

CHAPMAN

AH200 / TH200



Instructions - Anleitung – Instructions - Instrucciones

EN - DE - FR - ES

Chapman Machinery Ltd, Hele Barton, Week St. Mary, Holsworthy, Devon, EX22 6XR, UK
+44 (0)1288 308149
sales@chapman.co.uk



Introduction

THIS MANUAL MUST BE HANDED TO THE OPERATOR BEFORE USE. THE OPERATOR MUST UNDERSTAND FULLY THE CONTENT OF THIS HANDBOOK BEFORE USING THE MACHINE FOR THE FIRST TIME. OF THE IMPLEMENT IS RESOLD, THIS MANUAL MUST ACCOMPANY THE MACHINE.

NOTE: The information contained in this manual is correct at the time of going to press. However, in the course of development, changes in specification are inevitable. Should you find the information given differs from your machine, please contact Chapman Machinery Ltd direct for advice. Use only Chapman Genuine Service Parts on Chapman Machinery and Machines.

HSE Information

The safe use of all-terrain vehicles (ATVs) & Side by Sides (UTVs) in agriculture and forestry must be adhered to at all times with machinery attached or not. The HSE information, AIS Sheet 33, gives advice on the safe use of ATVs/UTVs. It covers the two main types used in off-road working in agriculture and forestry. The Full HSE information sheet can be found here or using the QR Code to the right <https://www.hse.gov.uk/pubns/ais33.pdf> and must be read prior to any ATV/UTV use.



REMEMBER - GET PROPERLY TRAINED AND ALWAYS WEAR HEAD PROTECTION

Important Safety Information

Always read this manual before fitting or operating the machine – whenever any doubt exists contact your dealer or the Chapman Machinery Service Department for advice and assistance.

- Do not operate this equipment unless you have studied this manual in full
- Only use this machine for its designated task - improper use is both highly dangerous and damaging to machine components
- Both operators & maintenance fitters should be familiar with the machine and fully aware of dangers surrounding improper use or incorrect repairs
- Before starting, carry out a visual check on both machine & towing vehicle as regards functionality, road safety & accident prevention rules
- Even when using the machine correctly, accidents can occur. It is imperative that nobody stand within the danger area. If working near roads, buildings or animals, special attention must be taken to ensure safety.
- Never wear loose clothing which could get caught in rotating equipment
- Never carry passengers on the towing vehicle
- Do not stand near the machine when operating
- Damaged or missing safety decals must be replaced immediately

Transportation Safety

- When transporting, especially over rough ground, reduce speed to prevent damage to machine.
- This machine is not road legal in its standard form. DO NOT tow on public highways unless you have specified the road-legal model and checked that this and the towing vehicle comply with local highway regulations in place.

Operating Safety

- Pay special attention when working not to harm livestock if crowding around the machine occurs.
- If anything should become entangled in the mechanism, or blocked in the machine, stop operation and disconnect the power before attempting to clear the blockage.

Description

The TH200 Tine Harrow is a 2m wide (approx.) unit, designed for quick and easy maintenance of grassland and pasture. It is a trailed attachment with 4 rows of spring tines. The angle of attack of the spring tines can be adjusted in 3 increments from soft to aggressive. The height of the unit can also be adjusted using the electric actuator, to change between working and transport modes.

The AH200 is the ultimate tool for a professional finish on your arenas or sand schools. The 2.0m working width and heavy-duty fixed spring tines on a steel frame give the AH200 exceptional performance in levelling and rejuvenating surfaces, along with a rear consolidation roller to give a great finish on all surfaces. 40 8mm tines offset over 4 rows means no missed spots. Easily adjust the aggressiveness of the tines with three tine settings and simple adjustment. Six front mounted 'S' Tines allow the AH200 to loosen and lift the surface to give a greater mix of more fibre and synthetic materials. The Spring Tines that follow smooths out the surface before the rear consolidation roller compacts and orientates fibres across the surface. A 12v electric lift actuator is fitted which lets you simply raise & lower the machine into work mode or travelling mode with a remote switch on the back of your ATV/UTV.

These machines should however only be used to perform tasks for which they were designed - use of the machine for any other function may be both dangerous to persons, and potentially damaging to components. Use of the machine beyond the stated usage may invalidate any applicable warranty, as well as being potential in breach of applicable safety regulations.

Identification

Each machine is fitted with a serial plate (shown below) which details the following:

1. **Model**
2. **Date of Manufacture (DOM)**
3. **Serial Number**
4. **Mass**

When enquiring regarding spares or additional equipment, ensure you have this information to hand.



Implement Decals

If your implement does not contain all the decals shown below, please contact Chapman Machinery for replacement decals before use. Note: All decals must be present and visible. It is imperative that these are replaced if damaged to prevent potential harm to users.

CHAPMAN

CAUTION - Read operators manual before handling this machine. Observe instructions and safety rules when operating.		WARNING - Crush hazard. Never reach into crush area as parts may move trapping appendages	
--	---	--	---



ENSURE CONTROL EQUIPMENT IS SECURELY ATTACHED TO THE TOWING VEHICLE BEFORE USE

Attachment

Before attachment, ALWAYS ensure the following:

- All safety guards & decals are in good working order and correctly fitted
- Lubrication points have been lubricated as per scheduled maintenance period
- The tyres are free of damage and inflated to the correct pressure
- Electrical connections are free of dirt and moisture

NOTE: This machine is designed to attach to the towing vehicle through a 50mm diameter ball hitch.

1. Reverse the towing vehicle up to the machine.
2. Attach the machine onto the towing vehicle's coupling. Adjust drawbar angle as necessary to ensure main frame of machine is parallel with ground when in working height, this ensures even tine contact across the 4 rows of tines.
3. Attach the control cable to the control socket fitted on the towing machine, ensuring a secure connection.
4. If required, adjust tine angle setting before lowering machine into work mode.

Initial Set-up

Towing Vehicle Wiring

Initially the towing vehicle must be wired using the supplied two core power cable to be wired directly to the vehicle battery terminals. Failure to wire the supplied dedicated feed directly to the battery may cause issues with towing vehicle electrics. Ensure the supply is suitably routed to protect from heat and mechanical damage.

Battery Specification

12V DC Nominal, Minimum 18Ah battery

Tine Angle

The tines can be set to three settings of aggressiveness, using the black tine bar adjuster located just behind the machine drawbar. Pulling the adjuster forwards (towards the towing vehicle) will make the tines less aggressive and pushing the adjuster rearwards will make the tines more aggressive. The adjuster is fixed in place once set using a pin and retaining clip. *We recommend you begin operation with the tines in the middle setting and adjust as required thereafter*

Height

The working height of the machine is set using the electronic actuator and control box. Pressing the relevant up / down arrow will raise or lower the main frame accordingly. It should only be transported across fields with the height at its maximum and then lowered into use as required. The TH200 should be lowered to allow weight onto the tines, such that consistent ground contact is achieved by the tines. The wheels will always carry some weight, to ensure the unit tows easily and travels over rough terrain smoothly.

Initial Test Operation

To familiarise the operator(s) with the machine, first adjust the tines and machine height in the yard, before commencing work. This will ensure the operator is fully familiar with the operation of the machine. During this period the angle of the drawbar should be adjusted to suit the towing vehicle, such that the main frame of the AH200 runs level with the ground when the unit is in a working height.

Operating Limits

Minimum / Maximum Temperature:	-5°C / +40°C
Maximum Speed:	10 km/h
Battery Voltage:	12V DC Nominal
Maximum Speed:	8km/h (5mph)



DO NOT OPERATE BEYOND OPERATING LIMITS, DAMAGE TO MACHINERY OR INJURY TO OPERATOR MAY OCCUR.

Operation

Ensure that the operator is suitably qualified to use a machine of this nature and that they have fully read and understood this manual - they should be aware of all safety aspects relating to the safe use of the machine.

AFTER APPROXIMATELY ONE HOUR OF WORK WITH A NEW MACHINE, ALL NUTS AND BOLTS SHOULD BE CHECKED FOR TIGHTNESS AND ADJUSTED AS NECESSARY!

Operation

1. Set desired tine angle with machine in transport position (i.e. height at maximum). Recommended start position is middle hole on tine adjustment.
2. Drive into field to be harrowed and using control box lower tines onto ground until a suitable amount of load is placed on the tines. Ensure frame is level to the ground when working – adjust the top link above the drawbar to level the frame if necessary.
3. Drive around the field and examine the results – if necessary, adjust the aggressiveness of the tines.
4. Following first adjustments, again drive around the surface and examine the results, re-adjusting as necessary.
5. Once a suitable height setting is found it generally does not need to be changed, however the aggressiveness of the tines may need to be altered as the tines wear and depending on the ground conditions.

Forward Speed

A forward speed of up to 10km/h will typically produce the best results, however this may need to be reduced depending on the ground conditions.

Storage

Store under cover in a dry, ventilated area. Store away from direct sunlight, sources of excess heat or cold, and protected from windblown rain or areas of excessive humidity.

For extended periods of storage, it is advisable that the machine be kept in a clean dry environment protected from the elements to avoid risk of corrosion.

Troubleshooting

Problem	Possible Causes	Remedies
Unit will not raise or lower	Shortage in wiring (may be indicated by unit losing power when run button pressed)	Check plug and battery connection are free from dirt and making good contact
	Actuator Fault	Replace motor, contact distributor
	Switch Fault	Replace switch, contact distributor
Poor tine contact with ground	Working height too high	Lower unit
	Tines worn	Inspect tines, replace if worn
	Drawbar angle incorrect	Adjust drawbar adjuster so that main frame is parallel with ground when at working height

Warranty

Limited Warranty (UK & Europe Only)

This warranty is only applicable for machinery sold or supplied into the United Kingdom or Europe; for USA/Canada, see the warranty detailed in the relevant section below.

Chapman Machinery Ltd (herein 'Chapman' or 'Chapman Machinery') warrants that the machine referred to in the Warranty Registration Form will be free from manufacturing defects for a period of 24 months from the date of sale. This warranty does not affect your statutory rights, but merely adds to them. Should you have a problem within 24 months from the date of sale please contact your original dealer, or Chapman Machinery's Service Department.

Any part found to be defective during this period will be replaced or repaired, at our discretion, by the dealer or an authorised Service Engineer.

Warranty Conditions

1. The Warranty Registration Form must be completed and returned to Chapman Machinery Ltd within 30 days of the date of sale
2. This warranty does not cover defects arising from fair wear and tear, wilful damage, negligence, misuse, abnormal working conditions, use in competition, failure to follow Chapman Machinery's instructions (oral or written, including all instructions and recommendation made in the Operator's Manual) or alteration or repair of the machinery without prior approval.
3. The machinery must have been serviced in accordance with the Operator's Manual and the Service Log must have been kept up to date and made available to the dealer should service, repair or warranty work be undertaken.
4. This warranty does not cover claims in respect of wearing parts such as blades, flails, paintwork, tyres, belts, hydraulic hoses, bearings, bushes, linkage pins, top links, ball ends unless there is a manufacturing or material defect or the cost of normal servicing items such as oils and lubricants.
5. This warranty does not cover any expenses or losses incurred whilst the machinery is out of use for warranty repairs or parts replacement.
6. This warranty does not extend to parts, materials or equipment not manufactured by Chapman Machinery, for which the Buyer shall only be entitled to the benefit of any such warranty or guarantee given by the manufacturer to Chapman Machinery. Only genuine replacement parts will be allowable for warranty claims.
7. All parts replaced by Chapman Machinery under warranty become the property of Chapman Machinery and must be returned to Chapman Machinery if so requested. Such parts may only be disposed of after a warranty claim has been accepted and processed by Chapman Machinery.
8. Chapman Machinery is not liable under this warranty for any repairs carried out without Chapman Machinery's written consent or without Chapman Machinery being afforded a reasonable opportunity to inspect the machinery the subject of the warranty claim. Chapman Machinery's written consent must, therefore, be obtained before any repairs are carried out or parts replaced. Use of non-Chapman Machinery parts automatically invalidates the Chapman Warranty. Failed components must not be dismantled except as specifically authorised by Chapman Machinery and dismantling of any components without authorisation from Chapman Machinery will invalidate this warranty.
9. All warranty claims must be submitted to Chapman Machinery on Chapman Machinery Warranty Claim Forms within 30 days of completion of warranty work.
10. Using the machine implies the knowledge and acceptance of these instructions and the limitations contained in this Manual.

Transfer of Warranty

The Chapman warranty be transferred to a subsequent owner of the machinery (for use within the UK only) for the balance of the warranty period subject to all of the stated warranty conditions and provided that the Change of Owner form is completed and sent to Chapman Machinery within 14 days of change of owner- ship.

Chapman Machinery Ltd retain the right to refuse transfer of warranty. Chapman Machinery reserves the right to make alterations and improvements to any machinery without notification and without obligation to do so.

[End of UK/EU Warranty Section]

Limited Warranty (US/Canada Only)

Chapman Machinery, Inc., a Delaware corporation with registered office located at 251 Little Falls Drive, Wilmington, DE 19808 ("SELLER"), warrants that the products and product parts or components manufactured by SELLER (the "Product" or "Products") and sold or provided to the first end user ("BUYER") are produced according to usual practices, customs, standards, specifications and tolerances of trade prevailing in the country of origin at the time of production and shall, subject to the limitations and exclusions set forth below, be free from defects in design, material, and workmanship.

1. INSTALLATION, PAYMENT AND MAINTENANCE REQUIREMENTS

This Limited Warranty applies only if:

- (1) The Product is used properly and is operated in accordance with SELLER's instructions (oral or written, including all instructions and recommendations made in the Operator's Manual, which is also available for download on SELLER's website), as furnished to BUYER at the time of purchase and which can be updated from time to time to include improvements to the Product;
- (2) BUYER is the first end user of the Product;
- (3) BUYER has completed the online Warranty Registration Form, available on SELLER's website, within thirty (30) calendar days from the date of sale;
- (4) BUYER complies with all other sections of this Limited Warranty.

2. PROCEDURE FOR OBTAINING WARRANTY SERVICE

The procedure described in this Section 2 shall hereinafter be referred to as the "Warranty Claim Procedures." For the Limited Warranty to apply, BUYER should first contact the reseller to whom he/she/it bought the Product. If this reseller is unable to provide repair or replacement services, then BUYER must completely fill out and deliver to SELLER a warranty claim fully describing the alleged defects or failures of the Product and original proof of purchase within the Warranty Period (defined in Section 4) and within thirty (30) calendar days of the date BUYER discovered the alleged defect. Notwithstanding the foregoing, in the event that SELLER determines, in its sole discretion, that BUYER reasonably should have discovered the alleged defect before its actual discovery, this Limited Warranty shall not apply.

In order to determine whether the Limited Warranty should apply, BUYER shall provide any information to SELLER, including photographs where applicable, via telephone, email or any other appropriate means of communication. In the event the defect is covered by the Limited Warranty, SELLER may, at its sole option, require that the defective Product be shipped to the address provided by SELLER. BUYER shall pay all expenses associated with returning the Product to SELLER, including, without limitation, the costs of shipment, import taxes, duties and tariffs if applicable. If SELLER determines that the returned Product is covered by the Limited Warranty, SELLER agrees to pay all of the foregoing and all expenses of returning repaired or replaced Product to BUYER, except when BUYER's address is located in Alaska, Hawaii, or offshore islands of the United States. In such cases, BUYER will be responsible for all expenses associated with returning the Product to the SELLER.

3. WARRANTY SERVICES PROVIDED

If the Product is proved to SELLER's satisfaction to be defective, within the Warranty Period (defined in Section 4), SELLER's obligations under this Limited Warranty shall be limited to either repairing or replacing the Product, at SELLER's sole discretion, and only if such defect was caused solely by defective design, workmanship and/or materials. SELLER shall have sole discretion to determine whether to replace or repair the Product particularly considering the labor costs in the area surrounding BUYER's location. If no repair center is available near BUYER's address and/or if local labor costs exceed the costs SELLER would incur for repairing the Product directly, SELLER may require BUYER to pay the difference in costs. Such repair or replacement shall be SELLER's sole obligation and BUYER's exclusive remedy hereunder, and shall be conditioned upon BUYER's fulfilling its obligations under SELLER's Warranty Claim Procedures. Additionally, all parts replaced by SELLER under this Limited Warranty remain the property of SELLER and should be returned to SELLER if so requested.

4. WARRANTY PERIOD

Limited Warranty of the Product applies for twenty-four (24) months from the date the Product is sold to BUYER (the "Warranty Period"). The Warranty Period shall not be tolled for any reason. No action by SELLER or BUYER shall operate to extend or revive this Limited Warranty without the prior written consent of SELLER.

5. EXCLUSIONS FROM WARRANTY

The following is not included under this Limited Warranty:

Scratches, dents, marks or other visible surface wear on the Product;

Normal wear and tear from everyday use;

Wear parts, including but not limited to blades, flails, paintwork, tyres, belts, hydraulic hoses, bearings, bushes, linkage pins, top links, ball ends unless there is a manufacturing or material defect or the cost of normal servicing items such as oils and lubricants;

Materials, parts and equipment not manufactured by SELLER;

Misuse, abuse or improper use by BUYER;

Physical damage to the Product as a result of tampering, mishandling, neglect, modification, or disassembly;

Repair or replacement of Products and/or parts without the prior written approval of SELLER, or without SELLER being afforded a reasonable opportunity to inspect the Product subject to this Limited Warranty before such repair or replacement occurs;

Dismantling of Products and/or parts without the prior written approval of SELLER;

Unreasonable use and/or negligence of BUYER, whether foreseeable by SELLER or not;

Items, equipment, goods, products, components, and parts not sold by SELLER;

Damage to Products caused by the carrier during shipping or by the installer during installation;

Deterioration resulting from age, storage, weathering, lack of use;

Continued Product use after an alleged defect is discovered or should reasonably have been discovered;

Improper installation of any kind from persons other than SELLER or authorized SELLER personnel; and

Damage to Product caused by fire, storm or other acts of God.

SELLER expressly reserves the right to inspect the Product and its components, parts, and BUYER's installation, use, maintenance, and any other activity or inactivity of BUYER, when determining whether an alleged Product defect is covered by the Limited Warranty.

6. LIMITATIONS ON WARRANTY; DISCLAIMER OF WARRANTIES

This Limited Warranty is provided by SELLER, and it contains the only express warranty provided to BUYER by SELLER. SELLER does not authorize any other person, including distributors, to give any other warranties on SELLER's behalf.

SELLER DISCLAIMS ANY EXPRESS WARRANTY NOT PROVIDED HEREIN AND ANY IMPLIED WARRANTY, GUARANTY OR REPRESENTATION AS TO PERFORMANCE, QUALITY AND ABSENCE OF HIDDEN DEFECTS, AND ANY REMEDY FOR BREACH OF WARRANTY OR CONTRACT, WHICH BUT FOR THIS PROVISION, MIGHT ARISE BY IMPLICATION, OPERATION OF LAW, CUSTOM OF TRADE OR COURSE OF DEALING, INCLUDING IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

Implied warranties in jurisdictions where they may not be disclaimed shall be in effect only for the duration of the express warranty set forth herein.

If BUYER has a claim under this Limited Warranty or under any implied warranties provided to BUYER by state law, BUYER may not file a court action based on that claim any later than one (1) year after BUYER's right to file a court action accrues. In those states which do not allow this limitation on the time period for filing a court action, this provision is inapplicable.

7. SELLER'S LIMITATION OF LIABILITY

SELLER's liability with respect to the Product sold to BUYER shall be limited to the warranty provided herein. SELLER SHALL NOT BE SUBJECT TO ANY OTHER OBLIGATIONS OR LIABILITIES, WHETHER ARISING OUT OF BREACH OF CONTRACT, WARRANTY, TORT (INCLUDING NEGLIGENCE AND STRICT LIABILITY) OR OTHER THEORIES OF LAW, WITH RESPECT TO PRODUCTS SOLD OR SERVICES RENDERED BY SELLER, OR ANY UNDERTAKING, ACTS OR OMISSIONS RELATING THERETO.

Without limiting the foregoing, SELLER SPECIFICALLY DISCLAIMS ANY LIABILITY FOR PROPERTY OR PERSONAL INJURY DAMAGES, PENALTIES, SPECIAL OR PUNITIVE DAMAGES, DAMAGES FOR LOST PROFITS OR REVENUES, SERVICES, DOWN TIME, SHUT DOWN OR SLOW DOWN COSTS, OR FOR ANY OTHER TYPES OF ECONOMIC LOSS, AND FOR CLAIMS OF BUYER'S CUSTOMERS OR ANY THIRD PARTY FOR ANY SUCH DAMAGES. SELLER SHALL NOT BE LIABLE FOR AND DISCLAIMS ALL CONSEQUENTIAL, INCIDENTAL AND CONTINGENT DAMAGES WHATSOEVER. SELLER'S TOTAL LIABILITY ARISING IN CONNECTION WITH THE PRODUCT SHALL BE LIMITED TO THE VALUE OF THE PRODUCT SOLD TO BUYER.

SELLER's total liability in contract, tort (including negligence or breach of statutory duty), misrepresentation, restitution, or otherwise, arising in connection with the performance or contemplated performance of the contract between SELLER and BUYER shall be limited to the price paid for the Products.

8. GOVERNING LAW; JURISDICTION

This Limited Warranty is governed by the laws of the State of Delaware in the United States, without reference to conflict of laws principles. In the event of a dispute arising from or relating to this Limited Warranty, which is not resolved by negotiation between the parties, the parties hereby agree to personal exclusive jurisdiction in the state and federal courts located in Delaware.

9. MISCELLANEOUS

Any description of the Product, whether in writing or made orally by SELLER or SELLER's agents, specifications, samples, models, bulletins, drawings, diagrams or similar materials used in connection with BUYER's order, are for the sole purpose of identifying the Product and shall not be construed as an express warranty. Any suggestions by SELLER or SELLER's agents regarding use, application, or suitability of the Product shall not be construed as an express warranty unless confirmed in writing by SELLER to be such.

[End of US/Canada Warranty Section]

**DECLARATION OF CONFORMITY**

EU: Machinery Directive 2006/42/EC
UK: Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

Manufacturer: Chapman Machinery Ltd, Hele Barton, Week St Mary, Holsworthy, Devon, EX22 6XR, UK

Product(s) covered: AH200 Arena Harrow
TH200 Tine Harrow

Serial Number: Stated on Accompanying Invoice

Standards and Regulations Used: Machinery Directive 2006/42/EC
Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

Place of Issue: United Kingdom

Name of Representative: James Chapman

Position of Representative: Director

Basis of Conformity Declaration: Self Declaration by Manufacturer

Declaration:

I declare that as the authorised representative, the above information in relation to the supply / manufacture of this product, is in conformity with the stated standards and other related documents following the provisions of Machinery Directive 2006/42/EC directives [EU] and Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 [UK]

The products described above comply with the essential requirements of the directives specified.

Signed:



Date: 25/11/2025

Einführung

DIESES HANDBUCH MUSS DEM BEDIENER VOR DER BENUTZUNG AUSGEHÄNDIGT WERDEN. DER BEDIENER MUSS DEN INHALT DIESES HANDBUCHSVOLLSTÄNDIG VERSTEHEN, BEVOR ER DIE MASCHINE ZUM ERSTEN MAL BENUTZT. WENN DAS GERÄT WEITERVERKAUFT WIRD, MUSS DIESES HANDBUCH DER MASCHINE BEILIEGEN.

HINWEIS: Die in diesem Handbuch enthaltenen Informationen sind zum Zeitpunkt der Drucklegung korrekt. Im Laufe der Entwicklung sind jedoch Änderungen der Spezifikationen unvermeidlich. Sollten Sie feststellen, dass die angegebenen Informationen nicht mit Ihrer Maschine übereinstimmen, wenden Sie sich bitte direkt an Chapman Machinery Ltd, um Rat zu erhalten. Verwenden Sie nur Chapman-Originalersatzteile für Chapman-Maschinen und -Geräte.

Wichtige Sicherheitsinformationen

Lesen Sie dieses Handbuch immer, bevor Sie die Maschine montieren oder in Betrieb nehmen - wenden Sie sich im Zweifelsfall an Ihren Händler oder die Kundendienstabteilung von Chapman Machinery, um Rat und Hilfe zu erhalten.

- Bedienen Sie dieses Gerät nur, wenn Sie dieses Handbuch vollständig gelesen haben.
- Verwenden Sie diese Maschine nur für die vorgesehene Aufgabe - unsachgemäßer Gebrauch ist sehr gefährlich und schadet den Maschinenkomponenten.
- Sowohl Bediener als auch Wartungspersonal sollten mit der Maschine vertraut sein und sich der Gefahren bewusst sein, die mit einer unsachgemäßen Verwendung oder falschen Reparaturen verbunden sind.
- Führen Sie vor dem Start eine Sichtprüfung der Maschine und des Zugfahrzeugs in Bezug auf Funktionalität, Verkehrssicherheit und Unfallverhütungsvorschriften durch.
- Auch bei sachgemäßer Verwendung der Maschine können Unfälle passieren. Es ist unbedingt erforderlich, dass sich niemand im Gefahrenbereich aufhält. Wenn Sie in der Nähe von Straßen, Gebäuden oder Tieren arbeiten, müssen Sie besonders vorsichtig sein, um die Sicherheit zu gewährleisten.
- Tragen Sie niemals lose Kleidung, die sich in rotierenden Geräten verfangen könnte.
- Befördern Sie niemals Passagiere auf dem Zugfahrzeug
- Halten Sie sich während des Betriebs nicht in der Nähe der Maschine auf.
- Beschädigte oder fehlende Sicherheitsaufkleber müssen sofort ersetzt werden.

Sicherheit im Verkehr

- Verringern Sie beim Transport, insbesondere auf unebenem Gelände, die Geschwindigkeit, um Schäden an der Maschine zu vermeiden.
- Diese Maschine ist in ihrer Standardform nicht für den Straßenverkehr zugelassen. Schleppen Sie das Fahrzeug NICHT auf öffentlichen Straßen, es sei denn, Sie haben das für den Straßenverkehr zugelassene Modell angegeben und geprüft, ob dieses und das Zugfahrzeug den geltenden örtlichen Straßenverkehrsvorschriften entsprechen.

Betriebssicherheit

- Achten Sie bei der Arbeit besonders darauf, dass das Vieh nicht zu Schaden kommt, wenn es sich um die Maschine drängt.
- Sollte sich etwas im Mechanismus verfangen oder die Maschine blockieren, stoppen Sie den Betrieb und unterbrechen Sie die Stromzufuhr, bevor Sie versuchen, die Blockade zu beseitigen.

Beschreibung

Der Zinkenstriegel TH200 ist ein ca. 2 m breites Gerät, das für die schnelle und einfache Pflege von Grünland und Weiden entwickelt wurde.

Der Zinkenstriegel TH200 ist ein gezogenes Anbaugerät mit 4 Reihen von Federzinken. Der Anstellwinkel der Federzinken kann in 3 Stufen von weich bis aggressiv eingestellt werden. Die Höhe des Geräts kann auch mit Hilfe des elektrischen Stellantriebs verstellt werden, um zwischen Arbeits- und Transportmodus zu wechseln.

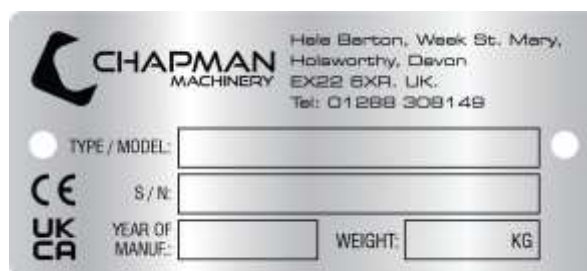
Diese Maschinen sollten jedoch nur für die Aufgaben verwendet werden, für die sie konstruiert wurden - die Verwendung der Maschine für andere Funktionen kann sowohl für Personen gefährlich sein als auch potenziell die Komponenten beschädigen. Die Verwendung des Geräts über den angegebenen Verwendungszweck hinaus kann zum Erlöschen jeglicher Garantie führen und stellt möglicherweise einen Verstoß gegen die geltenden Sicherheitsvorschriften dar.

Identifizierung

Jede Maschine ist mit einem Serienschild versehen (siehe unten), das folgende Angaben enthält:

1. **Modell**
2. **Datum der Herstellung**
3. **Seriennummer**
4. **Masse**

Wenn Sie sich nach Ersatzteilen oder zusätzlicher Ausrüstung erkundigen, stellen Sie sicher, dass Sie diese Informationen zur Hand haben.



Aufkleber am Gerät

Wenn Ihr Gerät nicht alle der unten aufgeführten Aufkleber enthält, wenden Sie sich bitte vor dem Einsatz an Chapman Machinery, um Ersatzaufkleber zu erhalten. Anmerkung: Alle Aufkleber müssen vorhanden und sichtbar sein. Diese müssen unbedingt ersetzt werden, wenn sie beschädigt sind, um mögliche Schäden für die Benutzer zu vermeiden.

CHAPMAN

VORSICHT - Lesen Sie die Bedienungsanleitung, bevor Sie die Maschine bedienen. Beachten Sie beim Betrieb die Anweisungen und Sicherheitsvorschriften.		WARNUNG - Quetschgefahr. Niemals in den Quetschbereich greifen, da sich Teile bewegen und Gliedmaßen einklemmen können	
--	---	---	---



STELLEN SIE SICHER, DASS DIE STEUERGERÄTE VOR DER VERWENDUNG SICHER AM ZUGFAHRZEUG BEFESTIGT SIND

Anbau

Stellen Sie vor der Befestigung **IMMER** Folgendes sicher:

- Alle Schutzvorrichtungen und Aufkleber sind in einwandfreiem Zustand und korrekt angebracht
- Die Schmierstellen wurden gemäß den geplanten Wartungsintervallen geschmiert.
- Die Reifen sind nicht beschädigt und haben den richtigen Luftdruck
- Elektrische Anschlüsse sind frei von Schmutz und Feuchtigkeit

HINWEIS: Diese Maschine ist so konzipiert, dass sie über eine Kugelumklammer mit 50 mm Durchmesser am Zugfahrzeug befestigt werden kann.

1. Fahren Sie das Zugfahrzeug rückwärts an die Maschine heran.
2. Befestigen Sie die Maschine an der Anhängerkupplung des Zugfahrzeugs. Stellen Sie den Deichselwinkel nach Bedarf ein, um sicherzustellen, dass der Hauptrahmen der Maschine in Arbeitshöhe parallel zum Boden ist. Dies gewährleistet einen gleichmäßigen Zinkenkontakt über alle 4 Zinkenreihen.
3. Stecken Sie das Steuerkabel in die Steuerbuchse an der Zugmaschine und achten Sie auf eine sichere Verbindung.
4. Falls erforderlich, stellen Sie den Zinkenwinkel ein, bevor Sie die Maschine in den Arbeitsmodus absenken.

Erstmalige Einrichtung

Verkabelung von Zugfahrzeugen

Zunächst muss das Zugfahrzeug mit dem mitgelieferten zweiadrigen Stromkabel verkabelt werden, das direkt an die Klemmen der Fahrzeugbatterie angeschlossen wird. Wenn Sie die mitgelieferte Zuleitung nicht direkt an die Batterie anschließen, kann es zu Problemen mit der Elektrik des Zugfahrzeugs kommen. Vergewissern Sie sich, dass die Zuleitung in geeigneter Weise verlegt ist, um sie vor Hitze und mechanischen Beschädigungen zu schützen.

Technische Daten der Batterie

12V DC Nennspannung, Batterie mindestens 18Ah

Zinkenwinkel

Die Zinken des TH200 können mit dem schwarzen Zinkenversteller, der sich direkt hinter der Deichsel der Maschine befindet, in drei Aggressivitätsstufen eingestellt werden. Wenn Sie den Einsteller nach vorne (zum Zugfahrzeug hin) ziehen, werden die Zinken weniger aggressiv, und wenn Sie den Einsteller nach hinten schieben, werden die Zinken aggressiver. Der Einsteller wird nach der Einstellung mit einem Stift und einer Halteklammer fixiert. *Wir empfehlen, den Betrieb mit den Zinken in der mittleren Einstellung zu beginnen und sie dann nach Bedarf einzustellen.

Höhe

Die Arbeitshöhe der Maschine wird mit Hilfe des elektronischen Stellantriebs und des Schaltkastens eingestellt. Durch Drücken des entsprechenden Pfeils nach oben/unten wird der Hauptrahmen entsprechend angehoben oder abgesenkt. Das AH200 sollte nur in maximaler Höhe über die Felder transportiert und dann bei Bedarf abgesenkt werden. Der TH200 sollte so weit abgesenkt werden, dass das Gewicht auf den Zinken lastet, so dass ein gleichmäßiger Bodenkontakt der Zinken erreicht wird. Die Räder tragen immer ein gewisses Gewicht, um sicherzustellen, dass das Gerät leicht gezogen werden kann und problemlos über unebenes Gelände fährt.

Erster Testbetrieb

Um den/die Bediener mit der Maschine vertraut zu machen, stellen Sie zunächst die Zinken und die Maschinenhöhe auf dem Hof ein, bevor Sie mit der Arbeit beginnen. Dadurch wird sichergestellt, dass der Bediener mit der Bedienung der Maschine vollständig vertraut ist. Während dieser Zeit sollte der Winkel der Deichsel an das Zugfahrzeug angepasst werden, so dass der Hauptrahmen des AH200 in Arbeitshöhe eben mit dem Boden abschließt.

Betriebsgrenzwerte

Minimale / maximale Temperatur:	-5°C / +40°C
Maximale Geschwindigkeit	10 km/h
Batteriespannung:	12V DC Nennspannung
Maximale Geschwindigkeit	8km/h (5mph)



NICHT ÜBER DIE BETRIEBSGRENZEN HINAUS ARBEITEN, DA DIES ZU SCHÄDEN AN DER MASCHINE ODER VERLETZUNGEN DES BEDIENERS FÜHREN KANN.

Bedienung

Vergewissern Sie sich, dass der Bediener für die Verwendung einer solchen Maschine qualifiziert ist und dass er dieses Handbuch vollständig gelesen und verstanden hat - er sollte sich aller Sicherheitsaspekte im Zusammenhang mit der sicheren Verwendung der Maschine bewusst sein.

NACH CA. EINER STUNDE ARBEIT MIT EINER NEUEN MASCHINE SOLLTEN ALLE SCHRAUBEN UND MUTTERN AUF FESTEN SITZ ÜBERPRÜFT UND GGF. NACHGESTELLT WERDEN!

Bedienung

1. Stellen Sie den gewünschten Zinkenwinkel ein, wenn sich die Maschine in Transportstellung befindet (d. h. die Höhe ist maximal). Die empfohlene Startposition ist das mittlere Loch der Zinkeneinstellung.
2. Fahren Sie in das zu eggende Feld und senken Sie die Zinken mit Hilfe des Schaltkastens auf den Boden ab, bis eine angemessene Last auf den Zinken liegt. Vergewissern Sie sich, dass der Rahmen beim Arbeiten waagrecht zum Boden steht - stellen Sie den Oberlenker über der Deichsel ein, um den Rahmen zu nivellieren, falls erforderlich.
3. Fahren Sie um das Feld und prüfen Sie das Ergebnis - passen Sie gegebenenfalls die Aggressivität der Zinken an.
4. Fahren Sie nach den ersten Einstellungen erneut um die Fläche herum und prüfen Sie die Ergebnisse, indem Sie bei Bedarf nachjustieren.
5. Sobald eine geeignete Höheneinstellung gefunden wurde, muss diese in der Regel nicht mehr geändert werden. Allerdings kann es sein, dass die Aggressivität der Zinken mit der Abnutzung der Zinken und je nach Bodenbeschaffenheit geändert werden muss.

Vorwärtsgeschwindigkeit

Mit einer Fahrgeschwindigkeit von bis zu 10 km/h werden in der Regel die besten Ergebnisse erzielt, je nach Bodenbeschaffenheit muss diese Geschwindigkeit jedoch möglicherweise reduziert werden.

Lagerung

Bei längerer Lagerung ist es ratsam, das Gerät in einer sauberen, trockenen und vor Witterungseinflüssen geschützten Umgebung aufzubewahren, um Korrosionsrisiken zu vermeiden.

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursachen	Abhilfemaßnahmen
Gerät lässt sich nicht heben oder senken	Mängel in der Verkabelung (kann dadurch angezeigt werden, dass das Gerät beim Drücken der Betriebstaste an Leistung verliert)	Prüfen Sie, ob der Stecker und die Batterieverbinding frei von Schmutz sind und einen guten Kontakt haben.
	Stellantrieb Störung	Motor austauschen, Händler kontaktieren
	Schalterstörung	Schalter austauschen, Händler kontaktieren
Schlechter Kontakt der Zinken mit dem Boden	Arbeitshöhe zu hoch	Untere Einheit
	Zinken abgenutzt	Zinken prüfen, bei Verschleiß ersetzen
	Deichselwinkel falsch	Die Deichsel so einstellen, dass der Hauptrahmen in Arbeitshöhe parallel zum Boden ist.

Garantie

Eingeschränkte Garantie (nur Großbritannien und Europa)

Diese Garantie gilt nur für Maschinen, die in das Vereinigte Königreich oder nach Europa verkauft oder geliefert werden. Für die USA/Kanada finden Sie die Garantiedetails im entsprechenden Abschnitt weiter unten.

Chapman Machinery Ltd (im Folgenden "Chapman" oder "Chapman Machinery") garantiert, dass die im Garantie-Registrierungsformular angegebene Maschine für einen Zeitraum von 24 Monaten ab dem Verkaufsdatum frei von Herstellungsfehlern ist. Diese Garantie schränkt Ihre gesetzlichen Rechte nicht ein, sondern ergänzt sie lediglich. Sollten Sie innerhalb von 24 Monaten nach dem Verkaufsdatum ein Problem haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an die Kundendienstabteilung von Chapman Machinery.

Jedes Teil, das sich während dieses Zeitraums als defekt erweist, wird nach unserem Ermessen durch den Händler oder einen autorisierten Servicetechniker ersetzt oder repariert.

Garantiebedingungen

1. Das Garantie-Registrierungsformular muss ausgefüllt und innerhalb von 30 Tagen nach dem Verkaufsdatum an Chapman Machinery Ltd zurückgeschickt werden
2. Diese Garantie deckt keine Mängel ab, die durch normalen Verschleiß, vorsätzliche Beschädigung, Fahrlässigkeit, Missbrauch, anormale Arbeitsbedingungen, Verwendung im Wettbewerb, Nichtbeachtung der Anweisungen von Chapman Machinery (mündlich oder schriftlich, einschließlich aller Anweisungen und Empfehlungen in der Betriebsanleitung) oder Änderungen oder Reparaturen an der Maschine ohne vorherige Genehmigung entstehen.
3. Die Maschine muss gemäß der Betriebsanleitung gewartet worden sein, und das Wartungsbuch muss auf dem neuesten Stand gehalten und dem Händler im Falle von Wartungs-, Reparatur- oder Garantiearbeiten zur Verfügung gestellt worden sein.
4. Diese Garantie deckt keine Ansprüche in Bezug auf Verschleißteile wie Messer, Schlegel, Lackierung, Reifen, Riemen, Hydraulikschläuche, Lager, Buchsen, Gestängebolzen, Oberlenker, Kugelköpfe ab, es sei denn, es liegt ein Fabrikations- oder Materialfehler vor oder die Kosten für normale Wartungsarbeiten wie Öle und Schmiermittel.
5. Diese Garantie deckt keine Kosten oder Verluste ab, die entstehen, während die Maschine für Garantiereparaturen oder den Austausch von Teilen außer Betrieb ist.
6. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Teile, Materialien oder Ausrüstungen, die nicht von Chapman Machinery hergestellt wurden, für die der Käufer nur Anspruch auf die vom Hersteller an Chapman Machinery gewährte Garantie oder Gewährleistung hat. Nur Originalersatzteile sind für Garantieansprüche zulässig.
7. Alle von Chapman Machinery im Rahmen der Garantie ersetzten Teile gehen in das Eigentum von Chapman Machinery über und müssen auf Verlangen an Chapman Machinery zurückgegeben werden. Solche Teile dürfen erst dann entsorgt werden, wenn ein Garantieanspruch von Chapman Machinery akzeptiert und bearbeitet wurde.
8. Chapman Machinery haftet im Rahmen dieser Garantie nicht für Reparaturen, die ohne die schriftliche Zustimmung von Chapman Machinery oder ohne dass Chapman Machinery eine angemessene Gelegenheit zur Inspektion der Maschine, die Gegenstand des Garantieanspruchs ist, erhalten hat, durchgeführt werden. Daher muss vor der Durchführung von Reparaturen oder dem Austausch von Teilen die schriftliche Zustimmung von Chapman Machinery eingeholt werden. Die Verwendung von Teilen, die nicht von Chapman Machinery stammen, führt automatisch zum Erlöschen der Chapman-Garantie. Defekte Bauteile dürfen nur mit ausdrücklicher Genehmigung von Chapman Machinery demontiert werden, und die Demontage von Bauteilen ohne Genehmigung von Chapman Machinery führt zum Erlöschen dieser Garantie.
9. Alle Garantieansprüche müssen innerhalb von 30 Tagen nach Beendigung der Garantiearbeiten mit dem Garantietragsformular von Chapman Machinery bei Chapman Machinery eingereicht werden.
10. Die Benutzung der Maschine setzt die Kenntnis und Akzeptanz dieser Anweisungen und der in diesem Handbuch enthaltenen Einschränkungen voraus.

Übertragung der Garantie

Die Chapman-Garantie kann auf einen nachfolgenden Besitzer der Maschine (nur für die Verwendung innerhalb Großbritanniens) für die restliche Garantiezeit übertragen werden, vorbehaltlich aller angegebenen Garantiebedingungen und unter der Voraussetzung, dass das Formular für den Besitzerwechsel ausgefüllt und innerhalb von 14 Tagen nach dem Besitzerwechsel an Chapman Machinery geschickt wird.

Chapman Machinery Ltd behält sich das Recht vor, die Übertragung der Garantie abzulehnen. Chapman Machinery behält sich das Recht vor, ohne Vorankündigung und ohne dazu verpflichtet zu sein, Änderungen und Verbesserungen an allen Maschinen vorzunehmen.

[Ende des Abschnitts zur Garantie für Großbritannien/EU]

Eingeschränkte Garantie (nur USA/Kanada)

Chapman Machinery, Inc, ein Unternehmen aus Delaware mit Sitz in 251 Little Falls Drive, Wilmington, DE 19808 ("VERKÄUFER"), garantiert, dass die vom VERKÄUFER hergestellten Produkte und Produktteile oder Komponenten (das "Produkt" oder die "Produkte"), die an den ersten Endverbraucher ("KÄUFER") verkauft oder geliefert werden, gemäß den üblichen Praktiken hergestellt werden, Standards, Spezifikationen und Toleranzen des Handels hergestellt werden, die im Ursprungsland zum Zeitpunkt der Produktion vorherrschen, und dass sie, vorbehaltlich der unten aufgeführten Einschränkungen und Ausschlüsse, frei von Konstruktions-, Material- und Verarbeitungsfehlern sind.

1. INSTALLATIONS-, ZAHLUNGS- UND WARTUNGSANFORDERUNGEN

Diese eingeschränkte Garantie gilt nur, wenn:

- (1) Das Produkt wird ordnungsgemäß verwendet und gemäß den Anweisungen des VERKÄUFERS (mündlich oder schriftlich, einschließlich aller Anweisungen und Empfehlungen in der Bedienungsanleitung, die auch auf der Website des VERKÄUFERS zum Download bereitsteht) bedient, wie sie dem KÄUFER zum Zeitpunkt des Kaufs zur Verfügung gestellt wurden und die von Zeit zu Zeit aktualisiert werden können, um Verbesserungen am Produkt einzuschließen;
- (2) KÄUFER ist der erste Endbenutzer des Produkts;
- (3) KÄUFER hat das Online-Garantieregistrierungsformular, das auf der Website des VERKÄUFERS verfügbar ist, innerhalb von dreißig (30) Kalendertagen ab dem Verkaufsdatum ausgefüllt;
- (4) KÄUFER hält alle anderen Abschnitte dieser beschränkten Garantie ein.

2. VORGEHENSWEISE ZUR INANSPRUCHNAHME DES GARANTIESERVICES

Das in diesem Abschnitt 2 beschriebene Verfahren wird im Folgenden als „Garantieanspruchsverfahren“ bezeichnet. Damit die eingeschränkte Garantie gilt, sollte der KÄUFER zunächst den Wiederverkäufer kontaktieren, bei dem er/sie/es das Produkt gekauft hat. Wenn dieser Wiederverkäufer keine Reparatur- oder Austauschleistungen erbringen kann, muss der KÄUFER innerhalb der Garantiezeit (definiert in Abschnitt 4) und innerhalb von dreißig (30) Kalendertagen ab dem Datum, an dem der KÄUFER den angeblichen Mangel entdeckt hat, einen vollständig ausgefüllten Garantieantrag mit einer umfassenden Beschreibung der angeblichen Mängel oder Ausfälle des Produkts sowie den Originalkaufbeleg an den VERKÄUFER übermitteln. Ungeachtet des Vorstehenden gilt diese beschränkte Garantie nicht für den Fall, dass der VERKÄUFER nach eigenem Ermessen feststellt, dass der KÄUFER den angeblichen Mangel vernünftigerweise vor seiner tatsächlichen Entdeckung hätte entdecken müssen.

Um festzustellen, ob die beschränkte Garantie Anwendung finden sollte, muss der KÄUFER dem VERKÄUFER sämtliche Informationen, gegebenenfalls auch Fotos, per Telefon, E-Mail oder über ein anderes geeignetes Kommunikationsmittel zur Verfügung stellen. Falls der Defekt durch die beschränkte Garantie abgedeckt ist, kann der VERKÄUFER nach eigenem Ermessen verlangen, dass das defekte Produkt an die vom VERKÄUFER angegebene Adresse gesendet wird. Der KÄUFER trägt sämtliche Kosten im Zusammenhang mit der Rücksendung des Produkts an den VERKÄUFER, einschließlich, aber nicht beschränkt auf die Versandkosten sowie gegebenenfalls anfallende Einfuhrsteuern, Zölle und Tarife. Wenn der VERKÄUFER feststellt, dass das zurückgegebene Produkt durch die beschränkte Garantie abgedeckt ist, erklärt sich der VERKÄUFER damit einverstanden, alle oben genannten Kosten sowie alle Kosten für die Rücksendung des reparierten oder ersetzten Produkts an den KÄUFER zu übernehmen, es sei denn, die Adresse des KÄUFERS befindet sich in Alaska, Hawaii oder auf den vorgelagerten Inseln der Vereinigten Staaten. In solchen Fällen trägt der KÄUFER alle Kosten, die mit der Rücksendung des Produkts an den VERKÄUFER verbunden sind.

3. GARANTIELEISTUNGEN

Wenn sich innerhalb der Garantiezeit (definiert in Abschnitt 4) zur Zufriedenheit des VERKÄUFERS herausstellt, dass das Produkt defekt ist, beschränken sich die Verpflichtungen des VERKÄUFERS im Rahmen dieser beschränkten Garantie nach alleinigem Ermessen des VERKÄUFERS auf die Reparatur oder den Austausch des Produkts und nur dann, wenn der Defekt ausschließlich durch fehlerhafte Konstruktion, Verarbeitung und/oder Materialien verursacht wurde. Es liegt im alleinigen Ermessen des VERKÄUFERS, zu entscheiden, ob das Produkt ersetzt oder repariert wird, insbesondere unter Berücksichtigung der Arbeitskosten in der Umgebung des Standorts des KÄUFERS. Wenn in der Nähe der Adresse des KÄUFERS kein Reparaturzentrum verfügbar ist und/oder wenn die örtlichen Arbeitskosten die Kosten übersteigen, die dem VERKÄUFER bei einer direkten Reparatur des Produkts entstehen würden, kann der VERKÄUFER vom KÄUFER die Zahlung der Kostendifferenz verlangen. Eine solche Reparatur oder ein solcher Austausch stellt die einzige Verpflichtung des VERKÄUFERS und das ausschließliche Rechtsmittel des KÄUFERS dar und ist an die Bedingung geknüpft, dass der KÄUFER seinen Verpflichtungen im Rahmen der Garantieanspruchsverfahren des VERKÄUFERS nachkommt. Darüber hinaus bleiben alle vom VERKÄUFER im Rahmen dieser beschränkten Garantie ersetzten Teile Eigentum des VERKÄUFERS und müssen auf Anfrage an den VERKÄUFER zurückgegeben werden.

4. GARANTIEZEIT

Die eingeschränkte Garantie des Produkts gilt für vierundzwanzig (24) Monate ab dem Datum des Verkaufs des Produkts an den KÄUFER (die „Garantiezeit“). Die Garantiezeit kann aus keinem Grund unterbrochen werden. Ohne die vorherige schriftliche Zustimmung des VERKÄUFERS darf keine Handlung des VERKÄUFERS oder KÄUFERS zur Verlängerung oder Erneuerung dieser beschränkten Garantie führen.

5. AUSSCHLÜSSE VON DER GARANTIE

Folgendes ist nicht in dieser beschränkten Garantie enthalten:

Kratzer, Dellen, Flecken oder andere sichtbare Abnutzungserscheinungen auf der Oberfläche des Produkts;

Normale Abnutzung durch alltäglichen Gebrauch;

Verschleißteile, einschließlich, aber nicht beschränkt auf Klingen, Schlegel, Lackierungen, Reifen, Riemen, Hydraulikschläuche, Lager, Buchsen, Verbindungsbolzen, Oberlenker, Kugelhöpfe, sofern kein Herstellungs- oder Materialfehler vorliegt, oder die Kosten für normale Wartungsteile wie Öle und Schmiermittel;

Materialien, Teile und Ausrüstung, die nicht vom VERKÄUFER hergestellt wurden;

Missbrauch, Zweckentfremdung oder unsachgemäße Verwendung durch den KÄUFER;

Physische Schäden am Produkt infolge von Manipulation, unsachgemäßer Handhabung, Vernachlässigung, Modifikation oder Demontage;

Reparatur oder Austausch von Produkten und/oder Teilen ohne vorherige schriftliche Zustimmung des VERKÄUFERS oder ohne dass dem VERKÄUFER eine angemessene Gelegenheit gegeben wird, das Produkt, das dieser beschränkten Garantie unterliegt, zu prüfen, bevor eine solche Reparatur oder ein solcher Austausch erfolgt;

Demontage von Produkten und/oder Teilen ohne vorherige schriftliche Zustimmung des VERKÄUFERS;

Unangemessene Nutzung und/oder Fahrlässigkeit des KÄUFERS, unabhängig davon, ob dies für den VERKÄUFER vorhersehbar war oder nicht;

Artikel, Ausrüstung, Waren, Produkte, Komponenten und Teile, die nicht vom VERKÄUFER verkauft wurden;

Schäden an Produkten, die durch den Spediteur während des Transports oder durch den Installateur während der Installation verursacht wurden;

Verschlechterung durch Alter, Lagerung, Verwitterung, mangelnde Nutzung;

Fortgesetzte Nutzung des Produkts, nachdem ein angeblicher Fehler entdeckt wurde oder vernünftigerweise hätte entdeckt werden müssen;

Unsachgemäße Installation jeglicher Art durch andere Personen als den VERKÄUFER oder autorisiertes Personal des VERKÄUFERS; und

Schäden am Produkt, die durch Feuer, Sturm oder andere höhere Gewalt verursacht wurden.

Der VERKÄUFER behält sich ausdrücklich das Recht vor, das Produkt und seine Komponenten, Teile und die Installation, Verwendung, Wartung und jede andere Aktivität oder Untätigkeit des KÄUFERS zu untersuchen, um festzustellen, ob ein angeblicher Produktfehler durch die beschränkte Garantie abgedeckt ist.

6. EINSCHRÄNKUNG DER GEWÄHRLEISTUNG; AUSSCHLUSS DER GEWÄHRLEISTUNG

Diese eingeschränkte Garantie wird vom VERKÄUFER gewährt und enthält die einzige ausdrückliche Garantie, die dem KÄUFER vom VERKÄUFER gewährt wird. Der VERKÄUFER ermächtigt keine anderen Personen, einschließlich Händler, im Namen des VERKÄUFERS andere Garantien zu geben.

DER VERKÄUFER LEHNT JEGLICHE AUSDRÜCKLICHE, HIER NICHT ENTHALTENE GARANTIE SOWIE JEGLICHE STILLSCHWEIGENDE GARANTIE, GARANTIE ODER ZUSICHERUNG HINSICHTLICH DER LEISTUNG, QUALITÄT UND DES FEHLENS VON VERSTECKTEN MÄNGELN SOWIE JEGLICHE RECHTSMITTEL BEI EINER VERLETZUNG DER GARANTIE ODER DES VERTRAGS AB, DIE OHNE DIESE BESTIMMUNG STILLSCHWEIGEND, KRAFT DES GESETZES, HANDELSGEWOHNHEITEN ODER GESCHÄFTSVERLAUF ENTSTEHEN KÖNNTEN, EINSCHLIESSLICH STILLSCHWEIGENDER GARANTIE DER MARKTGÄNGIGKEIT UND EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK.

Stillschweigende Garantien gelten in Rechtsräumen, in denen sie nicht ausgeschlossen werden können, nur für die Dauer der hierin ausdrücklich dargelegten Garantie.

Wenn der KÄUFER einen Anspruch im Rahmen dieser beschränkten Garantie oder im Rahmen einer stillschweigenden Garantie hat, die dem KÄUFER durch staatliche Gesetze gewährt wird, darf der KÄUFER später als ein (1) Jahr nach Entstehung des Rechts des KÄUFERS zur Einreichung einer Klage keine Klage auf Grundlage dieses Anspruchs einreichen. In Staaten, die diese Beschränkung der Klagefrist nicht zulassen, ist diese Bestimmung nicht anwendbar.

7. HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG DES VERKÄUFERS

Die Haftung des VERKÄUFERS in Bezug auf das an den KÄUFER verkaufte Produkt ist auf die hierin enthaltene Garantie beschränkt. DER VERKÄUFER UNTERLIEGT KEINEN ANDEREN VERPFLICHTUNGEN ODER HAFTUNGEN, DIE SICH AUS VERTRAGSBRUCH, GEWÄHRLEISTUNG, UNERLAUBTER HANDLUNG (EINSCHLIESSLICH FAHRLÄSSIGKEIT UND VERSCHULDENSUNABHÄNGIGER HAFTUNG) ODER ANDEREN RECHTSTHEORIEN ERGEBEN, IN BEZUG AUF DIE VOM VERKÄUFER VERKAUFTEN PRODUKTE ODER ERBRACHTEN DIENSTLEISTUNGEN ODER AUF DAMIT ZUSAMMENHÄNGENDE VERPFLICHTUNGEN, HANDLUNGEN ODER UNTERLASSUNGEN.

Ohne das Vorstehende einzuschränken, schließt der VERKÄUFER AUSDRÜCKLICH JEDE HAFTUNG FÜR SICHERHEITS- ODER PERSONALSCHÄDEN, BESONDERE SCHÄDEN ODER STRAFSCHÄDEN, SCHÄDEN FÜR ENTGANGENEN GEWINN ODER UMSATZ aus, DIENSTLEISTUNGEN, AUSFALLZEITEN, STILLLEGUNGS- ODER VERLANGSAMUNGSKOSTEN ODER FÜR ANDERE ARTEN VON WIRTSCHAFTLICHEN VERLUSTEN SOWIE FÜR ANSPRÜCHE VON KUNDEN DES KÄUFERS ODER VON DRITTEN FÜR SOLCHE SCHÄDEN. DER VERKÄUFER IST NICHT VERANTWORTLICH FÜR UND LEHNT JEGLICHE FOLGE-, ZUFÄLLIGE UND KONTINGENTSCHÄDIGUNGEN JEGLICHER ART AB. DIE GESAMTHAFTUNG DES VERKÄUFERS, DIE IN VERBINDUNG MIT DEM PRODUKT ENTSTEHT, IST AUF DEN WERT DES AN DEN KÄUFER VERKAUFTEN PRODUKTS BESCHRÄNKT.

Die Gesamthaftung des VERKÄUFERS aus Vertrag, unerlaubter Handlung (einschließlich Fahrlässigkeit oder Verletzung gesetzlicher Pflichten), Falschdarstellung, Rückerstattung oder anderweitig, die im Zusammenhang mit der Erfüllung oder beabsichtigten Erfüllung des Vertrags zwischen VERKÄUFER und KÄUFER entsteht, ist auf den für die Produkte bezahlten Preis beschränkt.

8. GELTENDES RECHT; GERICHTSBARKEIT

Diese eingeschränkte Garantie unterliegt den Gesetzen des US-Bundesstaates Delaware, ohne Bezugnahme auf Kollisionsnormen. Im Falle einer Streitigkeit, die sich aus dieser beschränkten Garantie ergibt oder damit in Zusammenhang steht und die nicht durch Verhandlungen zwischen den Parteien beigelegt werden kann, vereinbaren die Parteien hiermit die ausschließliche Zuständigkeit der Staats- und Bundesgerichte in Delaware.

9. VERSCHIEDENES

Jegliche Beschreibung des Produkts, ob schriftlich oder mündlich durch den VERKÄUFER oder seine Vertreter, Spezifikationen, Muster, Modelle, Bulletins, Zeichnungen, Diagramme oder ähnliche Materialien, die im Zusammenhang mit der Bestellung des KÄUFERS verwendet werden, dienen ausschließlich dem Zweck der Identifizierung des Produkts und stellen keine ausdrückliche Garantie dar. Vorschläge des VERKÄUFERS oder seiner Vertreter hinsichtlich der Verwendung, Anwendung oder Eignung des Produkts gelten nicht als ausdrückliche Garantie, es sei denn, der VERKÄUFER bestätigt dies schriftlich.

[Ende des Garantieabschnitts für die USA/Kanada]

Introduction

CE MANUEL DOIT ÊTRE REMIS À L'OPÉRATEUR AVANT L'UTILISATION. L'OPÉRATEUR DOIT COMPRENDRE PARFAITEMENT LE CONTENU DE CE MANUEL AVANT D'UTILISER LA MACHINE POUR LA PREMIÈRE FOIS. EN CAS DE REVENTE DE L'APPAREIL, LE PRÉSENT MANUEL DOIT ACCOMPAGNER LA MACHINE.

NOTE : Les informations contenues dans ce manuel sont correctes au moment de l'impression. Cependant, au cours du développement, des changements dans les spécifications sont inévitables. Si vous constatez que les informations données diffèrent de votre machine, veuillez contacter directement Chapman Machinery Ltd pour obtenir des conseils. N'utilisez que des pièces de rechange d'origine Chapman sur les machines et équipements Chapman.

Informations importantes en matière de sécurité

Lisez toujours ce manuel avant d'installer ou d'utiliser la machine - en cas de doute, contactez votre bureau d'assistance technique ou le service après-vente de Chapman Machinery pour obtenir des conseils et de l'aide.

- N'utilisez pas cet équipement sans avoir lu le présent manuel dans son intégralité
- N'utilisez cette machine que pour la tâche pour laquelle elle a été conçue - une utilisation inappropriée est à la fois très dangereuse et dommageable pour les composants de la machine
- Les opérateurs et les ajusteurs-monteurs doivent connaître la machine et être pleinement conscients des dangers liés à une utilisation inappropriée ou à des réparations incorrectes
- Avant de commencer, effectuez un contrôle visuel de la machine et du véhicule tracteur en ce qui concerne la fonctionnalité, la sécurité routière et les règles de prévention des accidents
- Même en cas d'utilisation correcte de la machine, des accidents peuvent survenir. Il est impératif que personne ne se tienne dans la zone de danger. En cas de travail à proximité de routes, de bâtiments ou d'animaux, une attention particulière doit être accordée à la sécurité.
- Ne jamais porter de vêtements amples qui pourraient être happés par des équipements en rotation
- Ne jamais transporter de passagers sur le véhicule tracteur
- Ne vous tenez pas à proximité de la machine lorsqu'elle fonctionne
- Les autocollants de sécurité endommagés ou manquants doivent être remplacés immédiatement

Sécurité des transports

- Lors du transport, en particulier sur un terrain accidenté, réduisez la vitesse pour éviter d'endommager la machine.
- Cette machine n'est pas homologuée pour la circulation routière dans sa forme standard. NE PAS remorquer sur la voie publique sans avoir spécifié le modèle homologué pour la route et vérifié que celui-ci et le véhicule de remorquage sont conformes au code de la route local en vigueur.

Sécurité de fonctionnement

- Veillez tout particulièrement à ne pas blesser le bétail en cas d'attroupement autour de la machine.
- Si un objet se coince dans le mécanisme ou est bloqué dans la machine, arrêtez la machine et débranchez-la avant d'essayer de dégager l'obstruction.

Description

La herse à dents TH200 est un appareil de 2 m de large (environ), conçu pour l'entretien rapide et facile des prairies et des pâturages.

La herse à dents TH200 est un outil tracté, avec 4 rangées de dents à ressort. L'angle d'attaque des dents à ressort peut être réglé en 3 incréments, de doux à agressif. La hauteur de l'unité peut également être réglée à l'aide de l'actionneur électrique, pour passer du mode de travail au mode de transport.

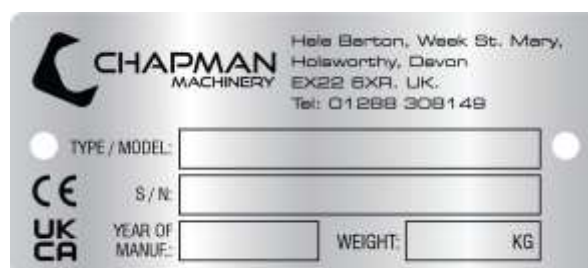
Ces machines ne doivent toutefois être utilisées que pour effectuer les tâches pour lesquelles elles ont été conçues - l'utilisation de la machine pour toute autre fonction peut s'avérer dangereuse pour les personnes et potentiellement dommageable pour les composants. L'utilisation de la machine au-delà de l'usage indiqué peut entraîner l'annulation de toute garantie applicable, ainsi qu'une violation potentielle des règles de sécurité en vigueur.

Identification

Chaque machine est équipée d'une plaque de série (illustrée ci-dessous) qui contient les informations suivantes :

5. **Modèle**
6. **Date de fabrication (DOM)**
7. **Numéro de série**
8. **Poids**

Lorsque vous demandez des pièces détachées ou du matériel supplémentaire, assurez-vous d'avoir ces informations à portée de main.



Autocollants d'outil

Si votre outil ne contient pas tous les autocollants indiqués ci-dessous, veuillez contacter Chapman Machinery pour obtenir des autocollants de remplacement avant de l'utiliser. Remarque : Tous les autocollants doivent être présents et visibles. Il est impératif de les remplacer s'ils sont endommagés afin d'éviter tout risque pour les utilisateurs.

CHAPMAN

ATTENTION - Lisez le manuel de l'opérateur avant de manipuler cette machine. Respectez les instructions et les règles de sécurité lors de l'utilisation.		AVERTISSEMENT - Risque d'écrasement. Ne jamais mettre la main dans la zone d'écrasement car les pièces peuvent bouger et piéger les appendices	
--	---	--	---



S'ASSURER QUE L'ÉQUIPEMENT DE CONTRÔLE EST SOLIDEMENT FIXÉ AU VÉHICULE TRACTEUR AVANT DE L'UTILISER

Accessoire

Avant de procéder à la fixation, il faut **TOUJOURS** vérifier les points suivants :

- Tous les dispositifs de sécurité et les autocollants sont en bon état de fonctionnement et correctement installés
- Les points de graissage ont été lubrifiés conformément à l'intervalle d'entretien prévu
- Les pneus ne sont pas endommagés et sont gonflés à la bonne pression
- Les connexions électriques sont exemptes de saleté et d'humidité

NOTE : Cette machine est conçue pour s'attacher au véhicule tracteur par l'intermédiaire d'une boule d'attelage de 50 mm de diamètre.

1. Faites reculer le véhicule tracteur jusqu'à la machine.
2. Attachez la machine à l'attelage du véhicule tracteur. Réglez l'angle de la barre d'attelage si nécessaire pour que le châssis principal de la machine soit parallèle au sol à la hauteur de travail, ce qui assure un contact uniforme entre les 4 rangées de dents.
3. Fixez le câble de commande à la prise de contrôle installée sur la machine de remorquage, en veillant à ce que la connexion soit bien fixée et sécurisée.
4. Si nécessaire, ajustez le réglage de l'angle des dents avant d'abaisser la machine en mode travail.

Mise en place initiale

Câblage des véhicules tracteurs

Le véhicule tracteur doit d'abord être câblé à l'aide du câble d'alimentation à deux conducteurs fourni, qui doit être branché directement sur les bornes de la batterie du véhicule. Le fait de ne pas raccorder l'alimentation dédiée fournie directement à la batterie peut entraîner des problèmes avec l'alimentation électrique du véhicule tracteur. Veillez à ce que l'alimentation soit correctement acheminée pour la protéger de la chaleur et des dommages mécaniques.

Spécifications de la batterie

12Vc.c. nominal, batterie minimum 18Ah

Angle des dents

Les dents du TH200 peuvent être réglées sur trois niveaux d'agressivité à l'aide de la barre de réglage noire située juste derrière la barre d'attelage de la machine. En tirant le dispositif de réglage vers l'avant (vers le véhicule tracteur), les dents deviennent moins agressives et en poussant le dispositif de réglage vers l'arrière, les dents deviennent plus agressives. Le dispositif de réglage est fixé en place une fois réglé à l'aide d'une goupille et d'un clip de retenue. *Nous vous recommandons de commencer à travailler avec les dents en position centrale et de les ajuster par la suite si nécessaire*

Hauteur

La hauteur de travail de la machine est réglée à l'aide de l'actionneur électronique et du boîtier de commande. En appuyant sur la flèche vers le haut ou vers le bas, le châssis principal s'élèvera ou s'abaissera en conséquence. Le AH200 ne doit être transporté dans les champs qu'avec la hauteur maximale, puis abaissé en fonction des besoins. Le TH200 doit être abaissé de manière à ce que le poids repose sur les dents et que celles-ci soient en contact permanent avec le sol. Les roues porteront toujours un certain poids, afin que l'unité puisse être remorquée facilement et se déplacer en douceur sur un terrain accidenté.

Déroulement du test initial

Afin de familiariser le(s) opérateur(s) avec la machine, réglez d'abord les dents et la hauteur de la machine dans la cour, avant de commencer le travail. Cela permettra à l'opérateur de se familiariser avec le fonctionnement de la machine. Pendant cette période, l'angle de la barre d'attelage doit être ajusté en fonction du véhicule tracteur, de manière à ce que le châssis principal du AH200 soit au même niveau que le sol lorsque l'unité est à sa hauteur de travail.

Limites de fonctionnement

Température minimale / maximale :	-5°C / +40°C
Vitesse maximale :	10 km/h
Tension de la batterie :	12Vc.c. nominal
Vitesse maximale	8 km/h (5 mph)



NE PAS DÉPASSER LES LIMITES DE FONCTIONNEMENT, SOUS PEINE D'ENDOMMAGER LA MACHINE OU DE BLESSER L'OPÉRATEUR.

Fonctionnement

Assurez-vous que l'opérateur est qualifié pour utiliser une machine de cette nature et qu'il a entièrement lu et compris ce manuel ; il doit être conscient de tous les aspects liés à la sécurité de l'utilisation de la machine.

APRÈS ENVIRON UNE HEURE DE TRAVAIL AVEC UNE MACHINE NEUVE, IL CONVIENT DE VÉRIFIER LE SERRAGE DE TOUS LES ÉCROUS ET BOULONS, DE VÉRIFIER QU'IL N'Y A PAS DE RUPTURES ET DE PROCÉDER AUX AJUSTEMENTS NÉCESSAIRES !

Fonctionnement

6. Régler l'angle de dent souhaité avec la machine en position de transport (c'est-à-dire hauteur maximale). La position de départ recommandée est le trou central sur le réglage des dents.
7. Rendez-vous dans le champ à herser et, à l'aide du boîtier de commande, abaissez les dents sur le sol jusqu'à ce qu'une charge suffisante soit placée sur les dents. Veillez à ce que le cadre soit de niveau avec le sol lorsque vous travaillez - réglez le bras supérieur au-dessus de la barre de traction pour mettre le châssis de niveau si nécessaire.
8. Faites le tour du champ et examinez les résultats - si nécessaire, ajustez l'agressivité des dents.
9. Après les premiers ajustements, faites à nouveau le tour de la surface et examinez les résultats, en procédant à de nouveaux ajustements si nécessaire.
10. Une fois qu'un réglage de hauteur adéquat est trouvé, il n'est généralement pas nécessaire de le modifier, mais l'agressivité des dents peut devoir être modifiée au fur et à mesure de l'usure des dents et en fonction des conditions du sol.

Vitesse d'avancement

Une vitesse d'avancement allant jusqu'à 10 km/h donne généralement les meilleurs résultats, mais il peut être nécessaire de réduire cette vitesse en fonction de l'état du terrain.

Stockage

Pour les périodes de stockage prolongées, il est conseillé de conserver la machine dans un environnement propre et sec, à l'abri des intempéries, afin d'éviter tout risque de corrosion.

Dépannage

Problème	Causes possibles	Remèdes
L'appareil ne s'élève pas ou ne s'abaisse pas	Court-circuit dans le câblage (peut être indiqué par une perte de puissance de l'appareil lorsque l'on appuie sur le bouton de marche)	Vérifier que la fiche et la connexion à la batterie ne sont pas encrassées et qu'elles établissent un bon contact
	Défaut de l'actionneur	Remplacer le moteur, contacter le distributeur
	Défaut d'interrupteur	Remplacer l'interrupteur, contacter le distributeur
Mauvais contact des dents avec le sol	Hauteur de travail trop élevée	Unité inférieure
	Dents usées	Inspecter les dents, les remplacer si elles sont usées
	Angle d'attelage incorrect	Régler la barre d'attelage de manière à ce que le châssis principal soit parallèle au sol à la hauteur de travail

Garantie

Garantie limitée (Royaume-Uni et Europe uniquement)

Cette garantie ne s'applique qu'aux machines vendues ou fournies au Royaume-Uni ou en Europe ; pour les États-Unis et le Canada, voir la garantie détaillée dans la section correspondante ci-dessous.

Chapman Machinery Ltd (ci-après « Chapman » ou « Chapman Machinery ») garantit que la machine mentionnée dans le formulaire d'enregistrement de la garantie sera exempte de défauts de fabrication pendant une période de 24 mois à compter de la date de vente. Cette garantie n'affecte pas vos droits statutaires, mais les complète simplement. En cas de problème dans les 24 mois suivant la date de vente, veuillez contacter votre revendeur d'origine ou le service après-vente de Chapman Machinery.

Toute pièce jugée défectueuse pendant cette période sera remplacée ou réparée, à notre discrétion, par le revendeur ou un technicien agréé.

Conditions de garantie

1. Le formulaire d'enregistrement de la garantie doit être rempli et renvoyé à Chapman Machinery Ltd dans les 30 jours suivant la date de vente
2. Cette garantie ne couvre pas les défauts résultant d'une usure normale, d'un dommage volontaire, d'une négligence, d'une mauvaise utilisation, de conditions de travail anormales, d'une utilisation en compétition, du non-respect des instructions de Chapman Machinery (orales ou écrites, notamment toutes les instructions et recommandations figurant dans le manuel de l'opérateur) ou d'une modification ou d'une réparation de la machine sans autorisation préalable.
3. La machine doit avoir été entretenue conformément au manuel de l'opérateur et le livret d'entretien doit avoir été tenu à jour et mis à la disposition du concessionnaire en cas d'entretien, de réparation ou de travaux sous garantie.
4. Cette garantie ne couvre pas les réclamations concernant les pièces d'usure telles que les lames, les fléaux, la peinture, les pneus, les courroies, les flexibles hydrauliques, les roulements, les douilles, les axes d'attelage, les maillons supérieurs, les embouts à rotule, sauf en cas de défaut de fabrication ou de matériau, ni le coût des articles d'entretien normal tels que les huiles et les lubrifiants.
5. Cette garantie ne couvre pas les dépenses ou les pertes encourues pendant que la machine est hors d'usage pour des réparations sous garantie ou le remplacement de pièces.
6. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces, matériaux ou équipements non fabriqués par Chapman Machinery, pour lesquels l'acheteur ne pourra bénéficier que de la garantie donnée par le fabricant à Chapman Machinery. Seules les pièces de rechange d'origine pourront être prises en compte dans le cadre de la garantie.
7. Toutes les pièces remplacées par Chapman Machinery dans le cadre de la garantie deviennent la propriété de Chapman Machinery et doivent être renvoyées à Chapman Machinery à la demande, le cas échéant. Ces pièces ne peuvent être mises au rebut qu'après qu'une demande de garantie a été acceptée et traitée par Chapman Machinery.
8. Chapman Machinery n'est pas responsable, dans le cadre de cette garantie, des réparations effectuées sans l'accord écrit de Chapman Machinery ou sans que Chapman Machinery ait eu la possibilité d'inspecter la machine faisant l'objet de la réclamation au titre de la garantie. L'accord écrit de Chapman Machinery doit donc être obtenu avant toute réparation ou remplacement de pièces. L'utilisation de pièces autres que celles de Chapman Machinery annule automatiquement la garantie Chapman. Les composants défectueux ne doivent pas être démontés, sauf autorisation expresse de Chapman Machinery. Le démontage de tout composant sans l'autorisation de Chapman Machinery annulera la présente garantie.
9. Toutes les réclamations au titre de la garantie doivent être soumises à Chapman Machinery sur les formulaires de réclamation au titre de la garantie de Chapman Machinery dans les 30 jours suivant l'achèvement des travaux sous garantie.
10. L'utilisation de la machine implique la connaissance et l'acceptation de ces instructions et des limitations contenues dans ce manuel.

Transfert de garantie

La garantie Chapman peut être transférée à un propriétaire ultérieur de la machine (pour une utilisation au Royaume-Uni uniquement) pour le reste de la période de garantie sous réserve de toutes les conditions de garantie énoncées et à condition que le formulaire de changement de propriétaire soit rempli et envoyé à Chapman Machinery dans les 14 jours suivant le changement de propriétaire.

Chapman Machinery Ltd se réserve le droit de refuser le transfert de la garantie. Chapman Machinery se réserve le droit d'apporter des modifications et des améliorations à toute machine sans notification et sans obligation de le faire.

[Fin de la section garantie UK/EU]

Garantie limitée (États-Unis/Canada uniquement)

Chapman Machinery, Inc, une société du Delaware dont le siège social est situé au 251 Little Falls Drive, Wilmington, DE 19808 (« VENDEUR »), garantit que les produits et les pièces ou composants de produits fabriqués par le VENDEUR (le « Produit » ou les « Produits ») et vendus ou fournis au premier utilisateur final (« ACHETEUR ») sont produits conformément aux pratiques habituelles, coutumes, normes, spécifications et tolérances commerciales en vigueur dans le pays d'origine au moment de la production et seront, sous réserve des limitations et exclusions énoncées ci-dessous, exempts de tout défaut de conception, de matériau et de fabrication.

1. EXIGENCES EN MATIÈRE D'INSTALLATION, DE PAIEMENT ET D'ENTRETIEN

La présente garantie limitée ne s'applique que si :

- (1) Le Produit est utilisé correctement et conformément aux instructions du VENDEUR (orales ou écrites, y compris toutes les instructions et recommandations figurant dans le Manuel de l'opérateur, qui peut également être téléchargé sur le site Web du VENDEUR), tel que fournies à l'ACHETEUR au moment de l'achat et qui peuvent être mises à jour de temps à autre pour inclure les améliorations apportées au Produit ;
- (2) L'ACHETEUR est le premier utilisateur final du produit ;
- (3) L'ACHETEUR a rempli le formulaire d'enregistrement de garantie en ligne, disponible sur le site web du VENDEUR, dans les trente (30) jours calendaires suivant la date de la vente ;
- (4) L'ACHETEUR respecte toutes les autres sections de cette garantie limitée.

2. PROCÉDURE POUR OBTENIR UN SERVICE DE GARANTIE

La procédure décrite dans la présente section 2 est ci-après dénommée « procédure de réclamation au titre de la garantie ». Pour que la garantie limitée s'applique, l'ACHETEUR doit d'abord contacter le revendeur auprès duquel il a acheté le produit. Si ce revendeur n'est pas en mesure de fournir des services de réparation ou de remplacement, l'ACHETEUR doit remplir complètement et remettre au VENDEUR une demande de garantie décrivant complètement les défauts ou défaillances présumés du produit et la preuve d'achat originale pendant la période de garantie (définie dans la section 4) et dans les trente (30) jours calendaires suivant la date à laquelle l'ACHETEUR a découvert le défaut présumé. Nonobstant ce qui précède, dans le cas où le VENDEUR détermine, à sa seule discrétion, que l'ACHETEUR aurait dû raisonnablement découvrir le défaut allégué avant sa découverte effective, cette garantie limitée ne s'appliquera pas.

Afin de déterminer si la garantie limitée doit s'appliquer, l'ACHETEUR doit fournir toute information au VENDEUR, y compris des photographies le cas échéant, par téléphone, courriel ou tout autre moyen de communication approprié. Si le défaut est couvert par la garantie limitée, le VENDEUR peut, à sa seule discrétion, exiger que le produit défectueux soit expédié à l'adresse fournie par le VENDEUR. L'ACHETEUR doit payer tous les frais liés au retour du produit au VENDEUR, y compris, sans s'y limiter, les frais d'expédition, les taxes à l'importation, les droits et les tarifs, le cas échéant. Si le VENDEUR détermine que le produit retourné est couvert par la garantie limitée, le VENDEUR accepte de payer tout ce qui précède et tous les frais de retour du produit réparé ou remplacé à l'ACHETEUR, sauf si l'adresse de l'ACHETEUR est située en Alaska, à Hawaï ou dans les îles au large des États-Unis. Dans ce cas, l'ACHETEUR sera responsable de tous les frais liés au retour du produit au VENDEUR.

3. SERVICES DE GARANTIE FOURNIS

S'il est prouvé, à la satisfaction du VENDEUR, que le produit est défectueux pendant la période de garantie (définie à l'article 4), les obligations du VENDEUR au titre de la présente garantie limitée se limiteront à la réparation ou au remplacement du produit, à la seule discrétion du VENDEUR, et uniquement si ce défaut a été causé uniquement par une conception, une fabrication et/ou des matériaux défectueux. Le VENDEUR aura toute latitude pour déterminer s'il convient de remplacer ou de réparer le produit, en tenant compte en particulier des coûts de main-d'œuvre dans la région où se trouve l'ACHETEUR. Si aucun centre de réparation n'est disponible à proximité de l'adresse de l'ACHETEUR et/ou si les coûts de main-d'œuvre locaux dépassent les coûts que le VENDEUR engagerait pour réparer directement le Produit, le VENDEUR peut demander à l'ACHETEUR de payer la différence de coûts. Cette réparation ou ce remplacement sera la seule obligation du VENDEUR et le recours exclusif de l'ACHETEUR en vertu des présentes, et sera conditionné par le respect par l'ACHETEUR de ses obligations en vertu des procédures de réclamation au titre de la garantie du VENDEUR. En outre, toutes les pièces remplacées par le VENDEUR dans le cadre de la présente garantie limitée restent la propriété du VENDEUR et doivent lui être renvoyées à sa demande.

4. PÉRIODE DE GARANTIE

La garantie limitée du produit s'applique pendant vingt-quatre (24) mois à compter de la date de vente du produit à l'ACHETEUR (la « période de garantie ») La période de garantie ne peut être prolongée pour quelque raison que ce soit. Aucune action de la part du VENDEUR ou de l'ACHETEUR n'aura pour effet de prolonger ou de réactiver cette garantie limitée sans le consentement écrit préalable du VENDEUR.

5. EXCLUSIONS DE LA GARANTIE

Les éléments suivants ne sont pas couverts par la présente garantie limitée :

Les rayures, les bosses, les marques ou toute autre usure visible de la surface du produit ;

L'usure normale due à l'utilisation quotidienne ;

Les pièces d'usure, y compris, mais sans s'y limiter, les lames, les fléaux, la peinture, les pneus, les courroies, les flexibles hydrauliques, les roulements, les bagues, les axes d'attelage, les barres supérieures, les rotules, sauf en cas de défaut de fabrication ou de matériau ou de coût des articles d'entretien normal tels que les huiles et les lubrifiants ;

Les matériaux, pièces et équipements non fabriqués par le VENDEUR ;

Le mauvais usage, l'abus ou l'utilisation impropre par l'ACHETEUR ;

Les dommages physiques au produit résultant d'une altération, d'une mauvaise manipulation, d'une négligence, d'une modification ou d'un désassemblage ;

La réparation ou le remplacement de produits et/ou de pièces sans l'accord écrit préalable du VENDEUR, ou sans que le VENDEUR n'ait eu la possibilité raisonnable d'inspecter le produit soumis à la présente garantie limitée avant que cette réparation ou ce remplacement n'ait lieu ;

Le démontage des produits et/ou des pièces sans l'accord écrit préalable du VENDEUR ;

L'utilisation déraisonnable et/ou la négligence de l'ACHETEUR, prévisible ou non par le VENDEUR ;

Les articles, équipements, marchandises, produits, composants et pièces non vendus par le VENDEUR ;

Les dommages causés aux produits par le transporteur lors de l'expédition ou par l'installateur lors de l'installation ;

La détérioration résultant de l'âge, du stockage, des intempéries, du manque d'utilisation ;

La poursuite de l'utilisation du produit après qu'un défaut présumé a été découvert ou aurait raisonnablement dû l'être ;

L'installation incorrecte de quelque nature que ce soit par des personnes autres que le VENDEUR ou le personnel autorisé du VENDEUR ; et

Les dommages au produit causés par un incendie, une tempête ou d'autres cas de force majeure.

Le VENDEUR se réserve expressément le droit d'inspecter le produit, ses composants et ses pièces, ainsi que l'installation, l'utilisation et l'entretien par l'ACHETEUR, et toute autre activité ou inactivité de l'ACHETEUR, pour déterminer si un défaut allégué du produit est couvert par la garantie limitée.

6. LIMITATIONS DE GARANTIE ; EXCLUSION DE GARANTIE

Cette garantie limitée est fournie par le VENDEUR et contient la seule garantie expresse fournie à l'ACHETEUR par le VENDEUR. Le VENDEUR n'autorise aucune autre personne, y compris les distributeurs, à donner d'autres garanties au nom du VENDEUR.

LE VENDEUR REJETTE TOUTE GARANTIE EXPRESSE NON PRÉVUE DANS LE PRÉSENT DOCUMENT ET TOUTE GARANTIE IMPLICITE, GARANTIE OU DÉCLARATION CONCERNANT LES PERFORMANCES, LA QUALITÉ ET L'ABSENCE DE VICES CACHÉS, AINSI QUE TOUT RECOURS EN CAS DE RUPTURE DE GARANTIE OU DE CONTRAT, QUI, SANS CETTE DISPOSITION, POURRAIT DÉCOULER D'UNE IMPLICATION, D'UNE APPLICATION DE LA LOI, D'UNE COUTUME COMMERCIALE OU D'UN USAGE COMMERCIAL, Y COMPRIS LES GARANTIES IMPLICITES DE QUALITÉ MARCHANDE ET D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER.

Les garanties implicites dans les juridictions où elles ne peuvent pas être rejetées ne seront en vigueur que pour la durée de la garantie expresse énoncée dans le présent document.

Si l'ACHETEUR a une réclamation en vertu de cette garantie limitée ou de toute garantie implicite fournie à l'ACHETEUR par la loi de l'État, l'ACHETEUR ne peut pas intenter une action en justice fondée sur cette réclamation plus d'un (1) an après que le droit de l'ACHETEUR d'intenter une action en justice se soit concrétisé. Dans les États qui n'autorisent pas cette limitation du délai d'introduction d'une action en justice, cette disposition est inapplicable.

7. LIMITATION DE LA RESPONSABILITÉ DU VENDEUR

La responsabilité du VENDEUR en ce qui concerne le produit vendu à l'ACHETEUR est limitée à la garantie prévue dans le présent document. LE VENDEUR N'EST SOUMIS À AUCUNE AUTRE OBLIGATION OU RESPONSABILITÉ, QU'ELLE DÉCOULE D'UNE RUPTURE DE CONTRAT, D'UNE GARANTIE, D'UN DÉLIT (Y COMPRIS LA NÉGLIGENCE ET LA RESPONSABILITÉ STRICTE) OU D'AUTRES THÉORIES JURIDIQUES, EN CE QUI CONCERNE LES PRODUITS VENDUS OU LES SERVICES RENDUS PAR LE VENDEUR, OU TOUT ENGAGEMENT, ACTE OU OMISSION S'Y RAPPORTANT.

Sans limiter ce qui précède, LE VENDEUR DÉCLINE SPÉCIFIQUEMENT TOUTE RESPONSABILITÉ POUR LES DOMMAGES CORPORELS OU MATÉRIELS, LES PÉNALITÉS, LES DOMMAGES SPÉCIAUX OU PUNITIFS, LES DOMMAGES POUR PERTE DE BÉNÉFICES OU DE REVENUS, DE SERVICES, DE TEMPS D'ARRÊT, DE COÛTS D'ARRÊT OU DE RALENTISSEMENT, OU POUR TOUT AUTRE TYPE DE PERTE ÉCONOMIQUE, ET POUR LES RÉCLAMATIONS DES CLIENTS DE L'ACHETEUR OU DE TOUT TIERS POUR DE TELS DOMMAGES. LE VENDEUR NE PEUT ÊTRE TENU RESPONSABLE DE TOUS LES DOMMAGES CONSÉCUTIFS, ACCESSOIRES ET ÉVENTUELS, QUELS QU'ILS SOIENT, ET DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ À CET ÉGARD. LA RESPONSABILITÉ TOTALE DU VENDEUR RELATIVE AU PRODUIT EST LIMITÉE À LA VALEUR DU PRODUIT VENDU À L'ACHETEUR.

La responsabilité totale du VENDEUR en matière contractuelle, délictuelle (y compris la négligence ou la violation d'une obligation légale), de fausse déclaration, de restitution ou autre, découlant de l'exécution ou de l'exécution envisagée du contrat entre le VENDEUR et l'ACHETEUR, est limitée au prix payé pour les produits.

8. DROIT APPLICABLE ; JURIDICTION

La présente garantie limitée est régie par les lois de l'État du Delaware aux États-Unis, sans référence aux principes de conflit de lois. En cas de litige découlant de la présente garantie limitée ou s'y rapportant, qui n'est pas résolu par négociation entre les parties, les parties conviennent par la présente d'une compétence personnelle exclusive dans les tribunaux d'État et fédéraux situés dans le Delaware.

9. DIVERS

Toute description du produit, qu'elle soit écrite ou faite oralement par le VENDEUR ou ses agents, toute spécification, tout échantillon, tout modèle, tout bulletin, tout dessin, tout diagramme ou tout autre matériel similaire utilisé dans le cadre de la commande de l'ACHETEUR, a pour seul but d'identifier le produit et ne doit pas être interprété comme une garantie expresse. Toute suggestion du VENDEUR ou de ses agents concernant l'utilisation, l'application ou l'adéquation du produit ne doit pas être interprétée comme une garantie expresse, à moins que le VENDEUR ne la confirme par écrit.

[Fin de la section sur la garantie pour les États-Unis et le Canada]

Introducción

EL PRESENTE MANUAL DEBE ENTREGARSE AL OPERADOR ANTES DE USAR LA MÁQUINA. EL OPERADOR DEBE COMPRENDER PERFECTAMENTE EL CONTENIDO DEL PRESENTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR LA MÁQUINA POR PRIMERA VEZ. EN CASO DE REVENDERSE, EL PRESENTE MANUAL DEBE ADJUNTARSE A LA MÁQUINA.

NOTA: La información contenida en el presente manual era correcta en el momento de su impresión. Sin embargo, durante el desarrollo es inevitable que haya cambios en las especificaciones. Si ve que la información contenida en el presente manual no corresponde a su máquina, ponerse en contacto directamente con Chapman Machinery Ltd para obtener ayuda. Usar únicamente piezas de servicio Chapman genuinas en maquinaria y máquinas Chapman.

Información importante sobre seguridad

Leer siempre este manual antes de montar o utilizar la máquina. En caso de duda, ponerse en contacto con el concesionario o con el Departamento de Servicio Técnico de Chapman Machinery para obtener asesoramiento y ayuda.

- No utilizar este equipo a menos que se haya leído todo el manual.
- Utilizar esta máquina únicamente para la tarea para la que ha sido diseñada: es muy peligroso utilizarla incorrectamente, y los componentes pueden sufrir daños.
- Tanto los operadores como los técnicos de mantenimiento deben estar familiarizados con la máquina y ser plenamente conscientes de los peligros que conlleva un uso o reparación incorrecta de la misma.
- Antes de empezar, comprobar visualmente la máquina y el vehículo tractor en cuanto a su funcionalidad y repasar las normas de seguridad vial y de prevención de accidentes.
- Puede haber accidentes aunque la máquina se utilice correctamente. Es obligatorio que nadie permanezca dentro de la zona de peligro. En caso de trabajar cerca de carreteras, edificios o animales, debe prestarse especial atención para garantizar la seguridad.
- No llevar nunca ropa suelta que pueda engancharse en equipos giratorios.
- No llevar nunca pasajeros en el vehículo tractor.
- No colocarse cerca de la máquina cuando esté en funcionamiento.
- Hay que cambiar inmediatamente toda pegatina de seguridad que falte o esté dañada.

Seguridad durante el transporte

- Durante el transporte, y especialmente en terrenos accidentados, reducir la velocidad para evitar que la máquina sufra daños.
- No es legal remolcar esta máquina en carretera en su forma normal. NO remolcarla en vías públicas a menos que se cuente con el modelo que es legal en carreteras y se haya comprobado que éste y el vehículo tractor cumplen con la normativa local vigente en materia de carreteras.

Seguridad durante el manejo

- Cuando se trabaje con la máquina, prestar atención especial para no lesionar al ganado que pueda agolparse alrededor de la misma.
- Si algo se enreda en el mecanismo o se atasca en la máquina, parar la máquina y desconectar la alimentación antes de intentar desenredarlo o desatascarla.

Descripción

La Grada de Dientes TH200 es una unidad de 2 m de ancho (aproximadamente) que está diseñada para un mantenimiento rápido y sencillo de praderas y pastizales.

La Grada de Dientes TH200 es un accesorio remolcado que tiene 4 filas de dientes flexibles. El ángulo de ataque de los dientes flexibles se puede ajustar en 3 incrementos, de suave a agresivo. La altura de la unidad también puede regularse mediante el actuador eléctrico para alternar entre los modos de trabajo y de transporte.

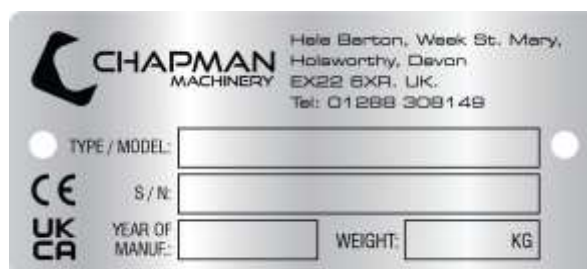
No obstante, estas máquinas sólo deben utilizarse para realizar las tareas para las que han sido diseñadas; todo uso no previsto puede ser peligroso para las personas y potencialmente dañino para los componentes. Todo uso no previsto de la máquina puede invalidar toda garantía aplicable además de suponer una posible infracción de la normativa de seguridad aplicable.

Identificación

Cada máquina viene con una placa de características (mostrada a continuación) en la que se detalla lo siguiente:

9. Modelo
10. Fecha de fabricación (F.F.)
11. Número de serie
12. Masa

Es conveniente tener esta información a mano cuando se llame para preguntar por repuestos o equipos adicionales.



Pegatinas

Si su herramienta no viene con todas las pegatinas que se muestran a continuación, ponerse en contacto con Chapman Machinery para obtener pegatinas de repuesto antes de usarla. Nota: Todas las pegatinas deben estar presentes y ser visibles. Es imprescindible cambiarlas si están dañadas para evitar posibles daños personales a los usuarios.

CHAPMAN

PRECAUCIÓN: leer el manual del operador antes de manejar esta máquina. Seguir las instrucciones y respetar las normas de seguridad durante el uso.		ADVERTENCIA: peligro de aplastamiento. No meter nunca las manos en la zona de aplastamiento, ya que las partes pueden moverse y atraparlas.	
--	---	---	---



ASEGURARSE DE QUE EL EQUIPO DE CONTROL ESTÁ BIEN SUJETO AL VEHÍCULO TRACTOR ANTES DE UTILIZAR LA MÁQUINA

Acoplamiento

Antes de acoplar la máquina, asegurarse SIEMPRE de que:

- Todas las protecciones y pegatinas de seguridad están en buen estado y correctamente colocadas.
- Los puntos de lubricación se han lubricado según el período de mantenimiento programado.
- Los neumáticos no presentan daños y están inflados a la presión correcta.
- Las conexiones eléctricas no presentan suciedad ni humedad.

NOTA: Esta máquina está diseñada para acoplarse a un vehículo tractor mediante un enganche de bola de 50 mm de diámetro.

1. Dar marcha atrás al vehículo tractor hasta que esté a la altura de la máquina.
2. Acoplar la máquina al acoplamiento del vehículo tractor. Ajustar el ángulo de la barra de enganche según sea necesario para garantizar que el bastidor principal de la máquina esté paralelo al suelo cuando esté a la altura de trabajo. Esto garantizará un contacto uniforme de los dientes de las 4 filas de dientes.
3. Conectar el cable de control al enchufe hembra de control instalado en la máquina de remolque y asegurarse de que la conexión es buena.
4. En caso necesario, ajustar el ángulo de los dientes antes de bajar la máquina y ponerla en el modo de trabajo.

Configuración inicial

Cableado del vehículo tractor

Inicialmente, el vehículo tractor debe conectarse utilizando el cable de alimentación de dos almas proporcionado para conectarse directamente a los bornes de la batería del vehículo. Si el cable de alimentación específico suministrado no se conecta directamente a la batería, pueden surgir problemas en el sistema eléctrico del vehículo tractor. Asegurarse de que el cable de alimentación está bien encaminado para protegerlo del calor y contra daños mecánicos.

Especificaciones de la batería

Tensión nominal: 12 V.c.c.; tensión mínima: 18 Ah

Ángulo de los dientes

Los dientes de la Grada TH200 tienen tres ajustes de agresividad, que pueden establecerse mediante el regulador negro de la barra de dientes que está situado justo detrás de la barra de enganche de la máquina. Si se tira del regulador hacia delante (hacia el vehículo tractor), el ángulo de los dientes será menos agresivo, y si se empuja hacia atrás, el ángulo de los dientes será más agresivo. Una vez ajustado, la posición del regulador se fija mediante un pasador y un clip de retención. *Es recomendable empezar a trabajar con los dientes en la posición intermedia e ir ajustándolos luego según sea necesario*.

Altura

La altura de trabajo de la máquina se ajusta con el actuador electrónico y la caja de control. Si pulsa la flecha arriba / abajo correspondiente, el bastidor principal subirá o bajará consiguientemente. La Grada AH200 debe transportarse por los campos a su altura máxima y luego bajarse para usarla cuando sea necesario. Hay que bajar la TH200 para permitir que recaiga peso sobre los dientes, de manera que éstos estén en contacto uniforme con el suelo. Las ruedas siempre aguantarán algo de peso para garantizar que la unidad se remolque con facilidad y se desplace por terrenos accidentados sin problemas.

Prueba de funcionamiento inicial

Para que el operador o los operadores se familiarice(n) con la máquina, primero tiene(n) que ajustar los dientes y la altura de la máquina en el patio, antes de empezar a trabajar. Esto garantizará que el operador o los operadores está(n) completamente familiarizado(s) con el funcionamiento de la máquina. Durante este período, el ángulo de la barra de enganche debe ajustarse para adaptarse al vehículo tractor, de manera que el bastidor principal del AH200 quede nivelado con el suelo cuando la unidad esté a la altura de trabajo.

Límites de funcionamiento

Temperatura mínima / máxima:	-5 °C / +40 °C
Velocidad máxima:	10 Km/h
Tensión de la batería:	Nominal: 12 V.c.c.
Velocidad máxima	8 Km/h (5 mph)



NO REBASAR ESTOS LÍMITES DE FUNCIONAMIENTO, YA QUE PODRÍAN PRODUCIRSE DAÑOS PERSONALES O MATERIALES.

Funcionamiento

Asegurarse de que el operador está debidamente cualificado para utilizar una máquina de esta naturaleza y de que ha leído y comprendido completamente este manual; debe estar al tanto de todos los aspectos de seguridad relacionados con el uso seguro de la misma.

DESPUÉS DE APROXIMADAMENTE UNA HORA DE TRABAJO CON UNA MÁQUINA NUEVA, HAY QUE COMPROBAR TODAS LAS TUERCAS Y PERNOS EN CUANTO A SU APRIETE, ROTURAS, ETC. Y REALIZAR LOS AJUSTES NECESARIOS!

Funcionamiento

11. Con la máquina en posición de transporte (es decir, en la altura máxima), poner los dientes en el ángulo deseado. La posición inicial recomendada es el agujero central de ajuste de los dientes.
12. Meter la máquina en el campo a gradar y, con la caja de control, bajar los dientes hasta que toquen el suelo y estén lo suficientemente cargados. Asegurarse de que el bastidor está nivelado con el suelo durante el trabajo; en caso necesario, ajustar el eslabón superior encima de la barra de enganche para nivelar el bastidor.
13. Recorrer el campo y ver los resultados; en caso necesario, cambiar el ángulo de los dientes.
14. Tras los primeros ajustes, hacer otra pasada por la superficie y ver los resultados y, en caso necesario, reajustar los dientes.
15. Una vez que se dé con un ajuste de altura adecuado, por lo general no será necesario cambiarlo; no obstante, puede que sea necesario cambiar el ángulo de los dientes a medida que se desgastan y en función de las condiciones del terreno.

Velocidad de avance

Los mejores resultados suelen obtenerse con una velocidad de avance de hasta 10 Km/h, aunque puede que haya que reducirla en función de las condiciones del terreno.

Almacenamiento

En el caso de periodos prolongados de almacenamiento, es aconsejable guardar la máquina en un lugar limpio y seco y protegida de la intemperie para evitar el riesgo de corrosión.

Resolución de problemas

Problema	Causas posibles	Solución
La unidad ni sube ni baja	Cortocircuito en el cableado (si la unidad pierde potencia cuando se pulsa el botón de arranque, esto puede ser indicativo de este problema)	Comprobar que el enchufe macho y la conexión a la batería están limpios y hacen buen contacto.
	Fallo del actuador	Cambiar el motor (ponerse en contacto con el distribuidor).
	Fallo del interruptor	Cambiar el interruptor (ponerse en contacto con el distribuidor).
Mal contacto de los dientes con el suelo	Altura de trabajo demasiado alta	Bajar la unidad.
	Dientes desgastados	Inspeccionar los dientes y cambiarlos si están desgastados.
	Ángulo de la barra de enganche incorrecto	Ajustar el regulador de la barra de enganche para que el bastidor principal esté paralelo al suelo a la altura de trabajo.

Garantía

Garantía limitada (solo Reino Unido y Europa)

Esta garantía solo es aplicable a la maquinaria vendida o suministrada en el Reino Unido o Europa; para EE. UU./Canadá, consulte la garantía detallada en la sección correspondiente a continuación.

Por la presente, Chapman Machinery Ltd (en adelante "Chapman" o "Chapman Machinery") garantiza que la máquina mencionada en el Formulario de Registro de Garantía no presentará defectos de fabricación durante un período de 24 meses a partir de la fecha de venta. La presente garantía no afecta a sus derechos legales, sino que se limita a ampliarlos. Si tiene algún problema en los 24 meses siguientes a la fecha de venta, póngase en contacto con su concesionario original o con el Departamento de Servicio Técnico de Chapman Machinery.

Toda pieza que se estropee durante este plazo será cambiada o reparada, a nuestro criterio, por el concesionario o un técnico de mantenimiento autorizado.

Condiciones de la garantía

1. El Formulario de Registro de la Garantía debe rellenarse y devolverse a Chapman Machinery Ltd en 30 días a partir de la fecha de venta.
2. La presente garantía no cubre los defectos derivados del desgaste normal, los daños intencionados, la negligencia, el mal uso, las condiciones anormales de trabajo, el uso en competiciones, el incumplimiento de las instrucciones de Chapman Machinery (orales o escritas, incluyendo todas las instrucciones y recomendaciones dadas en el Manual del Operador) o la alteración o reparación de la maquinaria sin previa autorización.
3. Hay que someter a la maquinaria a mantenimiento de acuerdo con el Manual del Operador, y hay que mantener el Registro de mantenimiento actualizado y ponerlo a disposición del concesionario en caso de que haya que realizar cualquier tarea de mantenimiento, de reparación o en virtud de la presente garantía.
4. La presente garantía no cubre ninguna reclamación en relación con piezas sometidas a desgaste como cuchillas, mayales, pintura, neumáticos, correas, mangueras hidráulicas, cojinetes, casquillos, pasadores de enganche, brazos superiores o rótulas, a menos que exista un defecto de fabricación o de material, ni el coste de elementos de mantenimiento normales como aceites y lubricantes.
5. La presente garantía no cubre ningún gasto o pérdida que se produzca mientras la maquinaria no esté en uso para realizar cualquier cambio de piezas o reparación en virtud de la presente garantía.
6. La presente garantía no aplica a piezas, materiales o equipos que no hayan sido fabricados por Chapman Machinery, en cuyo caso el Comprador sólo tendrá derecho a beneficiarse de cualquier garantía de este tipo o a cualquier garantía dada por el fabricante a Chapman Machinery. Sólo se admitirán piezas de recambio originales a efectos reclamaciones relacionadas con la presente garantía.
7. Todas las piezas cambiadas por Chapman Machinery en virtud de la garantía pasarán a ser propiedad de Chapman Machinery y deberán devolverse a Chapman Machinery si así lo solicita. Tales piezas sólo podrán desecharse después de que Chapman Machinery haya aceptado y procesado una reclamación de relacionada con la presente garantía.
8. Chapman Machinery no se responsabiliza en virtud de la presente garantía de ninguna reparación realizada sin su consentimiento por escrito o sin que haya tenido una oportunidad razonable de inspeccionar la maquinaria objeto de la reclamación relacionada con la presente garantía. Por lo tanto, debe obtenerse el consentimiento por escrito de Chapman Machinery antes de llevar a cabo cualquier reparación o cambio de piezas. El uso de piezas que no sean de Chapman Machinery invalida automáticamente la Garantía Chapman. Los componentes defectuosos no deben desmontarse si no es con autorización expresa de Chapman Machinery. El desmontaje de cualquier componente sin dicha autorización invalidará la presente garantía.
9. Toda reclamación relacionada con la presente garantía debe presentarse a Chapman Machinery utilizando uno de sus Formularios de Reclamación de Garantía en 30 días a partir de la finalización del trabajo en virtud de la presente garantía.
10. La utilización de la máquina implica el conocimiento y aceptación de las presentes instrucciones y de las restricciones contenidas en el presente Manual.

Cesión de la garantía

La garantía Chapman puede ser cedida a un propietario posterior de la maquinaria (para su uso en el Reino Unido únicamente) para el resto del período de garantía, sujeta a todas las condiciones de garantía aquí indicadas y siempre que se rellene el formulario de Cambio de Propietario y se envíe a Chapman Machinery en menos de 14 días a partir del cambio de titularidad.

Chapman Machinery Ltd se reserva el derecho de rechazar la cesión de la garantía. Chapman Machinery se reserva el derecho de hacer modificaciones y mejoras a cualquiera de sus máquinas sin notificación y sin obligación de hacerlo.

[Fin de la sección Garantía en el Reino Unido/UE]

Garantía limitada (solo EE. UU./Canadá)

Chapman Machinery, Inc, sociedad de Delaware con domicilio social en 251 Little Falls Drive, Wilmington, DE 19808 ("VENDEDOR"), garantiza que los productos y partes o componentes de productos fabricados por el VENDEDOR (el "Producto" o los "Productos") y vendidos o suministrados al primer usuario final ("COMPRADOR") se fabrican de acuerdo con las prácticas usuales, costumbres, normas, especificaciones y tolerancias comerciales vigentes en el país de origen en el momento de la producción y estarán, con sujeción a las limitaciones y exclusiones que se indican a continuación, libres de defectos de diseño, materiales y mano de obra.

1. REQUISITOS DE INSTALACIÓN, PAGO Y MANTENIMIENTO

Esta Garantía Limitada solo se aplica si:

- 1) El Producto se utiliza correctamente y se maneja de acuerdo con las instrucciones del VENDEDOR (verbales o escritas, incluidas todas las instrucciones y recomendaciones realizadas en el Manual del Operador, que también está disponible para su descarga en el sitio web del VENDEDOR), tal y como se proporcionó al COMPRADOR en el momento de la compra y que podrá actualizarse puntualmente para incluir mejoras en el Producto;
- 2) El COMPRADOR es el primer usuario final del Producto;
- 3) El COMPRADOR ha cumplimentado el Formulario de Registro de Garantía en línea, disponible en el sitio web del VENDEDOR, en un plazo de treinta (30) días naturales a partir de la fecha de venta;
- 4) El COMPRADOR cumple con todas las demás secciones de esta Garantía Limitada.

2. PROCEDIMIENTO PARA OBTENER EL SERVICIO DE GARANTÍA

El procedimiento descrito en esta Sección 2 se denominará en lo sucesivo "Procedimiento de Reclamación en Garantía". Para que se aplique la Garantía Limitada, el COMPRADOR deberá ponerse en contacto en primer lugar con el distribuidor al que compró el Producto. Si dicho distribuidor no puede proporcionar servicios de reparación o sustitución, el COMPRADOR deberá rellenar completamente y entregar al VENDEDOR una reclamación de garantía describiendo completamente los supuestos defectos o fallos del Producto y la prueba original de compra dentro del Periodo de Garantía (definido en la Sección 4) y dentro de los treinta (30) días naturales siguientes a la fecha en que el COMPRADOR detectó el supuesto defecto. No obstante lo anterior, en caso de que el VENDEDOR determine, a su entera discreción, que el COMPRADOR razonablemente debería haber detectado el supuesto defecto antes de su detección real, esta Garantía Limitada no será de aplicación.

Para determinar si procede aplicar la Garantía Limitada, el COMPRADOR facilitará al VENDEDOR cualquier información, incluidas fotografías en su caso, por teléfono, correo electrónico o cualquier otro medio de comunicación adecuado. En caso de que el defecto esté cubierto por la Garantía Limitada, el VENDEDOR podrá, a su entera discreción, exigir que el Producto defectuoso se envíe a la dirección facilitada por el VENDEDOR. El COMPRADOR pagará todos los gastos asociados con la devolución del Producto al VENDEDOR, incluyendo, sin limitación, los gastos de envío, impuestos de importación, derechos y aranceles, si procede. Si el VENDEDOR determina que el Producto devuelto está cubierto por la Garantía Limitada, el VENDEDOR se compromete a pagar todo lo anterior además de todos los gastos de devolución del Producto reparado o sustituido al COMPRADOR, excepto cuando la dirección del COMPRADOR se encuentre en Alaska, Hawái o las islas de ultramar de los Estados Unidos. En tales casos, el COMPRADOR será responsable de todos los gastos asociados a la devolución del Producto al VENDEDOR.

3. SERVICIOS DE GARANTÍA PRESTADOS

Si se demuestra a satisfacción del VENDEDOR que el Producto es defectuoso, dentro del Periodo de Garantía (definido en la Sección 4), las obligaciones del VENDEDOR con arreglo a esta Garantía Limitada se limitarán a reparar o reemplazar el Producto, a discreción exclusiva del VENDEDOR, y solo si dicho defecto fue causado únicamente por un diseño, mano de obra y/o materiales defectuosos. El VENDEDOR tendrá discreción exclusiva para determinar si reemplaza o repara el Producto, particularmente teniendo en cuenta los costes de mano de obra en el área circundante a la ubicación del COMPRADOR. Si no hay ningún centro de reparación disponible cerca de la dirección del COMPRADOR o si los costes de mano de obra locales superan los costes en los que incurriría el VENDEDOR para reparar el Producto directamente, el VENDEDOR podrá exigir al COMPRADOR que pague la diferencia de costes. Dicha reparación o sustitución será la única obligación del VENDEDOR y el recurso exclusivo del COMPRADOR en virtud del presente, y estará condicionada al cumplimiento por parte del COMPRADOR de sus obligaciones en virtud de los Procedimientos de Reclamación de Garantía del VENDEDOR. Además, todas las piezas sustituidas por el VENDEDOR en virtud de esta Garantía Limitada seguirán siendo propiedad del VENDEDOR y deberán devolverse si así se solicita.

4. PERÍODO DE GARANTÍA

La Garantía Limitada del Producto se aplica durante veinticuatro (24) meses a partir de la fecha de venta del Producto al COMPRADOR (el "Periodo de Garantía"). El Periodo de Garantía no se suspenderá por ningún motivo. Ninguna acción por parte del VENDEDOR o del COMPRADOR podrá prorrogar ni reactivar esta Garantía Limitada sin el consentimiento previo y por escrito del VENDEDOR.

5. EXCLUSIONES DE LA GARANTÍA

Lo siguiente no está incluido en esta Garantía Limitada:

arañazos, abolladuras, marcas u otros desgastes visibles en la superficie del Producto;

desgaste normal por el uso diario;

piezas sometidas a desgaste como cuchillas, mayales, pintura, neumáticos, correas, mangueras hidráulicas, cojinetes, casquillos, pasadores de enganche, brazos superiores o rótulas, a menos que exista un defecto de fabricación o de material, ni el coste de elementos de mantenimiento

normales como aceites y lubricantes;

materiales, piezas y equipos no fabricados por el VENDEDOR;

uso indebido, excesivo o inadecuado por parte del COMPRADOR;

daños físicos al Producto como resultado de manipulación indebida, manejo incorrecto, negligencia, modificación o desmontaje;

reparación o sustitución de Productos o piezas sin la aprobación previa y por escrito del VENDEDOR, o sin que se haya dado al VENDEDOR una oportunidad razonable de inspeccionar el Producto sujeto a esta Garantía Limitada antes de que se produzca dicha reparación o sustitución;

desmontaje de Productos o piezas sin la aprobación previa y por escrito del VENDEDOR;

uso no razonable o negligencia del COMPRADOR, previsible o no por el VENDEDOR;

artículos, equipos, bienes, productos, componentes y piezas no vendidos por el VENDEDOR;

daños a los Productos causados por el transportista durante el envío o por el instalador durante la instalación;

deterioro resultante del envejecimiento, el almacenamiento, la intemperie o la falta de uso;

uso continuado del Producto después de que se detecte o debiera haberse detectado razonablemente un supuesto defecto;

instalación incorrecta de cualquier tipo por parte de personas que no sean el VENDEDOR o el personal autorizado de este; y

daños al Producto causados por incendios, tormentas u otros casos de fuerza mayor.

El VENDEDOR se reserva expresamente el derecho de inspeccionar el Producto y sus componentes y piezas, así como la instalación, uso, mantenimiento y cualquier otra actividad o inactividad del COMPRADOR, a la hora de determinar si un supuesto defecto del Producto está cubierto por la Garantía Limitada.

6. LIMITACIONES DE LA GARANTÍA; EXCLUSIÓN DE GARANTÍAS

El VENDEDOR otorga la presente Garantía Limitada, que contiene la única garantía expresa proporcionada al COMPRADOR por el VENDEDOR. El VENDEDOR no autoriza a ninguna otra persona, ni siquiera los distribuidores, a otorgar ninguna otra garantía en nombre del VENDEDOR.

El VENDEDOR RENUNCIA A CUALQUIER GARANTÍA EXPRESA NO PREVISTA EN EL PRESENTE DOCUMENTO Y A CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA, AVAL O DECLARACIÓN EN CUANTO A RENDIMIENTO, CALIDAD Y AUSENCIA DE DEFECTOS OCULTOS, ASÍ COMO A CUALQUIER RECURSO POR INCUMPLIMIENTO DE GARANTÍA O CONTRATO QUE, DE NO SER POR ESTA DISPOSICIÓN, PUDIERA SURGIR POR IMPLICACIÓN, APLICACIÓN DE LA LEY, COSTUMBRE COMERCIAL O CURSO DE NEGOCIACIÓN, INCLUIDAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIALIZACIÓN E IDONEIDAD PARA UN FIN DETERMINADO.

Las garantías implícitas en las jurisdicciones en las que no puedan ser rechazadas solo tendrán efecto durante el periodo de vigencia de la garantía expresa aquí establecida.

Si el COMPRADOR tiene una reclamación en virtud de esta Garantía Limitada o en virtud de cualquier garantía implícita proporcionada al COMPRADOR por la ley estatal, el COMPRADOR no podrá presentar ninguna demanda basada en dicha reclamación más tarde de un (1) año después de que surja el derecho del COMPRADOR a interponer una demanda. En los Estados que no permiten esta limitación del plazo para interponer una demanda judicial, esta disposición no será de aplicación.

7. LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD DEL VENDEDOR

La responsabilidad del VENDEDOR con respecto al Producto vendido al COMPRADOR se limitará a la garantía aquí prevista. EL VENDEDOR NO ESTARÁ SUJETO A NINGUNA OTRA OBLIGACIÓN O RESPONSABILIDAD, YA SEA POR INCUMPLIMIENTO DE CONTRATO, GARANTÍA, AGRAVIO (INCLUYENDO NEGLIGENCIA Y RESPONSABILIDAD ECTRICA) U OTRAS TEORÍAS DE LA LEY, CON RESPECTO A LOS PRODUCTOS VENDIDOS O SERVICIOS PRESTADOS POR EL VENDEDOR, O CUALQUIER COMPROMISO, ACTOS U OMISIONES RELACIONADOS CON LOS MISMOS.

Sin limitar lo anterior, EL VENDEDOR RECHAZA ESPECÍFICAMENTE CUALQUIER RESPONSABILIDAD POR DAÑOS A LA PROPIEDAD O PERSONALES, SANCIONES, DAÑOS ESPECIALES O PUNITIVOS, DAÑOS POR PÉRDIDA DE BENEFICIOS O INGRESOS, SERVICIOS, TIEMPO DE INACTIVIDAD, COSTES DE PARADA O RALENTIZACIÓN, O POR CUALQUIER OTRO TIPO DE PÉRDIDA ECONÓMICA, ASÍ COMO POR RECLAMACIONES DE LOS CLIENTES DEL COMPRADOR O DE CUALQUIER TERCERO POR DICHOS DAÑOS. EL VENDEDOR NO SERÁ RESPONSABLE Y RECHAZA TODOS LOS DAÑOS CONSECUENTES, INCIDENTALES Y CONTINGENTES DE CUALQUIER TIPO. LA RESPONSABILIDAD TOTAL DEL VENDEDOR QUE SURJA EN RELACIÓN CON EL PRODUCTO SE LIMITARÁ AL VALOR DEL PRODUCTO VENDIDO AL COMPRADOR.

La responsabilidad total del VENDEDOR por contrato, extracontractual (incluidos negligencia o incumplimiento de deber legal), tergiversación, restitución o de otro modo, que surja en relación con la ejecución o la ejecución prevista del contrato entre el VENDEDOR y el COMPRADOR se limitará al precio pagado por los Productos.

8. LEY APLICABLE Y JURISDICCIÓN

La presente Garantía Limitada se rige por las leyes del Estado de Delaware en los Estados Unidos, sin referencia a los principios de conflicto de leyes. En caso de litigio derivado de esta Garantía Limitada o relacionado con ella, que no se resuelva mediante negociación entre las partes, estas aceptan por la presente la jurisdicción personal exclusiva de los tribunales estatales y federales situados en Delaware.

9. ASPECTOS VARIOS

Cualquier descripción verbal o por escrito del Producto por parte del VENDEDOR o de sus agentes, especificaciones, muestras, modelos, boletines, dibujos, diagramas o materiales similares utilizados en relación con el pedido del COMPRADOR, tienen el único propósito de identificar el Producto y no se interpretarán como una garantía expresa. Cualquier sugerencia del VENDEDOR o de sus agentes sobre el uso, la aplicación o la idoneidad del Producto no se interpretará como una garantía expresa, a menos que el VENDEDOR confirme por escrito que lo es.

[Fin de la sección Garantía en EE. UU./Canadá